

# Ravanson®

|    |                             |                     |
|----|-----------------------------|---------------------|
| PL | Instrukcja oryginalna       | Termowentylator     |
| EN | Original instructions       | Fan Heater          |
| DE | Originalbetriebsanleitung   | Heizlüfter          |
| UA | Оригінальна інструкція      | Тепловентилятор     |
| CS | Původní návod k používání   | Termoventilátor     |
| SK | Pôvodný návod na použitie   | Termoventilátor     |
| LT | Originali instrukcija       | Termoventiliatorius |
| ET | Algupärane kasutusjuhend    | Termoventilaator    |
| SL | Izvirna navodila            | Termoventilator     |
| HU | Eredeti használati utasítás | Termoventilátor     |
| LV | Orģināla instrukcija        | Termoventilators    |



- PL** Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użyciu lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.
- EN** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- DE** Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet
- UA** Цей продукт підходить лише для випадкового використання або для використання в добре ізольованих приміщеннях.
- CS** Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání
- SK** Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie
- LT** Šis gaminys tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais
- SL** Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo
- HU** A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas
- LV** Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai

**MODEL:**

**FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300/ FH-505/ FH-900**

Producent:

**Ravanson®**

Ravanson Ltd.

ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska

tel.: 0048 23 662 68 01, fax: 0048 23 662 68 02

[www.ravanson.pl](http://www.ravanson.pl)

PL



Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Przed przystąpieniem do użytkowania należy przeczytać wszystkie wskazówki i ostrzeżenia, dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.



Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń, dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek bezpieczeństwa, może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

### OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. OSTRZEŻENIE: W celu uniknięcia przegrzania, nie przykrywać urządzenia.
2. Urządzenie nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem zasilającym.
3. Nie używaj urządzenia z programatorem, włącznikiem czasowym, oddzielnym systemem zdalnego sterowania lub innym urządzeniem, które włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje ryzyko pożaru, jeśli termowentylator jest przykryty lub nieprawidłowo ustawiony.
4. Osłona elementów grzejnych ma na celu zapobieganie bezpośredniemu do nich dostępowi i musi być na miejscu, gdy produkt jest w użyciu.
5. Osłona elementów grzejnych nie daje pełnej ochrony dla małych dzieci i osób niedołążnych.
6. Nie używaj termowentylatora w bezpośrednim otoczeniu z wanną, prysznicem lub basenem.
7. Dzieci poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia chyba, że są stale nadzorowane.

8. Dzieci w wieku od 3 lat i mniej niż 8 lat mogą tylko włączać/wyłączać urządzenie, pod warunkiem, że zostało ono umieszczone i zainstalowane zgodnie z przeznaczeniem normalnej pozycji i to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania urządzenia, w sposób bezpieczny i zrozumiały niebezpieczeństwa związanego z urządzeniem. Dzieci w wieku od 3 lat i mniej niż 8 lat nie mogą włączać wtyczki, regulować urządzenia, czyścić urządzenia lub przeprowadzać konserwacji.
9. To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, jeżeli odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu w sposób bezpieczny i zostały zrozumiane wszelkie zagrożenia związane z użytkowaniem sprzętu. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
10. **OSTRZEŻENIE:** Podczas pracy, niektóre części tego urządzenia mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zwracać szczególną uwagę na dzieci i osoby wrażliwe.
11. **OSTRZEŻENIE:** Urządzenia nie można nakrywać. Przykrycie urządzenia może być przyczyną jego przegrzania lub pożaru.
12. Przed każdym uruchomieniem urządzenia sprawdź przewód sieciowy czy nie jest uszkodzony. Nigdy nie uruchamiaj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę, w celu uniknięcia zagrożenia.
13. Wyłączaj urządzenie z gniazda sieciowego, gdy go nie używasz. Nie pozostawiaj urządzenia z przełącznikiem w pozycji wyłączonej i/lub z termostatem ustawionym w pozycji minimum jeśli nie jest używane.

14. Użytkuj urządzenie w bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych takich jak np. firanki, pościel, papier, zasłony, drewniane lub syntetyczne elementy, itp.
15. Wlot i wylot powietrza nie może być blokowany.
16. Zawsze wyłączaj urządzenie z sieci, kiedy go nie używasz. Wyłączając wtyczkę z gniazda sieciowego, nie ciągnij za przewód przyłączeniowy.
17. Zwróć uwagę, aby dzieci lub zwierzęta domowe nie bawiły się w pobliżu urządzenia. Dotknięcie kratki wylotowej może być przyczyną poparzenia.
18. Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach, w których mogłoby ono mieć kontakt z gazem lub innymi lotnymi i łatwopalnymi substancjami.
19. Urządzenie należy czyścić za pomocą suchej lub lekko zwilżonej ściereczki. W czasie czyszczenia, urządzenie nie może być podłączone do zasilania.
20. Przed przystąpieniem do czynności konserwacji lub naprawy, należy odłączyć je od sieci. Ponadto urządzenie powinno wystygnąć.
21. Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach, gdzie istnieje duże zapylenie.
22. Przechowywać urządzenie w czystym i suchym miejscu.
23. Transportować w oryginalnym opakowaniu, zabezpieczającym przed kurzem, wilgocią i uszkodzeniami mechanicznymi.
24. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie można go używać ani przechowywać w miejscach narażonych na atmosferyczne czynniki zewnętrzne.
25. Miejsce ustawienia urządzenia powinno zapewniać jego stabilność. Przewód przyłączeniowy nie może przebiegać w pobliżu otworów wylotowych gorącego powietrza. Przewód nie powinien być także przygniataany lub prowadzony w pobliżu ostrych krawędzi.
26. Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do otworów w korpusie urządzenia.

27. Pomimo stosowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego.
28. Niezbędne jest zapewnienie możliwości odłączenia sprzętu od zasilania po jego zainstalowaniu – należy zapewnić dostęp do wtyczki.
29. **UWAGA!** Upewnić się, że źródło zasilania, do którego ma być podłączone urządzenie, odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej. Urządzenie wykonane jest w pierwszej klasie ochronności. Oznacza to, że musi zostać podłączone do gniazda elektrycznego z bolcem uziemiającym.
30. Zaleca się podłączeniu urządzenia do sieci elektrycznej wyposażonej w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie wyłączenia 30mA lub mniejszym.
31. **UWAGA!** Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.

#### **PRZEZNACZENIE**

Urządzenie to jest przeznaczone do stosowania w indywidualnych gospodarstwach domowych lub podobnych środowiskach, takich jak:

- biura i inne środowiska pracy
- wyposażenie dla klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych

#### **OBSŁUGA**

**UWAGA!** Upewnić się, że źródło zasilania, do którego ma być podłączone urządzenie, odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej.

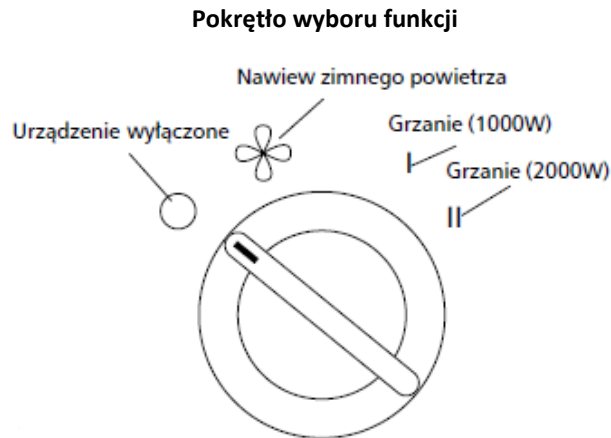
Normalnym zjawiskiem jest emitowanie przez urządzenie „metalicznych” zapachów, gdy używane ono jest po raz pierwszy.

**Należy zawsze uważać, aby urządzenie znajdowało się w bezpiecznej odległości (minimum 100 cm) od ścian i innych obiektów. Przepływ powietrza nie może być zablokowany!**

1. Ustaw urządzenie na równym i stabilnym podłożu, zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa.
2. Podłącz urządzenie do źródła zasilania.
3. Przekręć pokrętkę regulacji termostatu zgodnie z ruchem wskazówek zegara na maximum.
4. Aby ustawić funkcję grzania na niższym poziomie, należy przekręcić pokrętkę w prawo na pozycję I (1000W).
5. Aby ustawić funkcję grzania na najwyższym poziomie, należy przekręcić pokrętkę w prawo na pozycję II (2000W).
6. W celu ustawienia funkcji wentylatora ustawić pokrętkę w pozycji



7. W celu wyłączenia urządzenia, przekręć pokrętło regulacyjne w lewo na pozycję

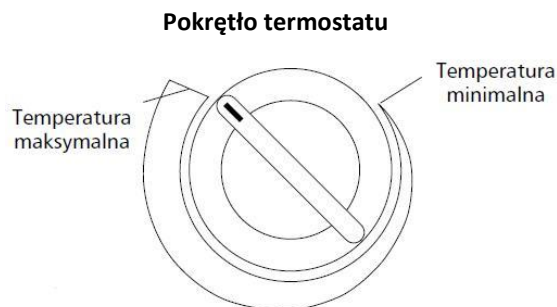


#### REGULACJA POPRZEZ TERMOSTAT (opcja)

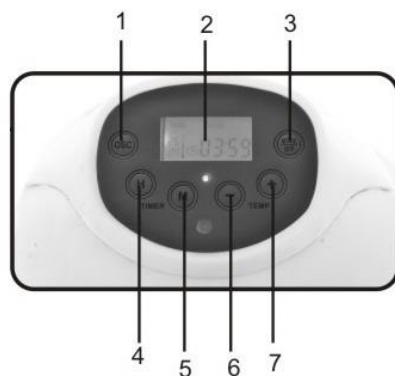
Urządzenie wyposażone jest w termostat. Pokrętłem termostatu można ustawić nagrzewanie do żądanej temperatury w pomieszczeniu i jej utrzymywanie. W chwili, gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie zadany poziom, urządzenie wyłączy się, a spadek temperatury poniżej tego poziomu, spowoduje ponowne włączenie termowentylatora.

#### Ustawianie żądanej temperatury

Po włączeniu termowentylatora, pokrętło termostatu należy ustawić w jego maksymalnym położeniu (temperatura maksymalna). Po osiągnięciu w pomieszczeniu odpowiadającej nam temperatury (odczujemy komfort cieplny), należy powoli przekręcać pokrętło termostatu, zmniejszając temperaturę, aż termowentylator się wyłączy. Pozostawić pokrętło w tym położeniu. Jeżeli temperatura w pomieszczeniu spadnie, urządzenie załączy się i będzie pracować, aż do momentu ponownego uzyskania zadanej temperatury otoczenia.



#### FH-900



1. Oscylacja
2. Wyświetlacz
3. Włącznik/wyłącznik
4. Timer (godziny)
5. Timer (minuty)
6. Temperatura (-)
7. Temperatura (+)



**Gdy urządzenie zostanie ponownie włączone po dłuższym okresie nieużywania, to możliwe jest wyczuwanie zapachu spalenizny, pochodzącego od kurzu zgromadzonego na grzałkach. Po pewnym czasie ten zapach zaniknie.**

#### **ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM**

To urządzenie jest wyposażone w bezpiecznik termiczny, zapobiegający przegrzaniu.

#### **OSTRZEŻENIE!**

Jeśli dojdzie do automatycznego włączenia bezpiecznika termicznego i wyłączenia grzejnika w przypadku istnienia ryzyka przegrzania, należy odłączyć urządzenie od sieci i poczekać 15 minut, aż urządzenie ostygnie. Dopiero potem będzie można ponownie je włączyć.

#### **UWAGA!**

Jeśli nie można osiągnąć żądanej temperatury w pomieszczeniu, należy użyć kolejnego urządzenia grzewczego.

#### **URZĄDZENIA NIE NALEŻY:**

- ustawiać w pobliżu mebli, poniżej półek, wprowadzać w ściany, ustawiać w pobliżu zaston (firan);
- przykrywać po włączeniu.

#### **USTERKI**

Jeżeli po zakupie produktu stwierdzisz, że jest on uszkodzony, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Należy przestrzegać zasad zawartych w załączonej instrukcji obsługi.

Nie wolno modyfikować ani wprowadzać żadnych zmian w produkcie.

W przypadku, gdy urządzenie przestanie działać, należy odłączyć je od źródła zasilania. Sprawdzić czy jest zasilanie w gniazdku, do którego jest podłączone. Jeżeli nie wystąpił zanik prądu, nie wolno samodzielnie podejmować prób naprawienia urządzenia. Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

#### **KORZYSTANIE Z USŁUGOWYCH PUNKTÓW NAPRAWCZYCH**

Wszystkie urządzenia przed opuszczeniem fabryki poddawane były gruntownej kontroli. Niemniej jednak, jeśli stwierdzone zostanie jakiegokolwiek uszkodzenia, należy pamiętać, że jest do dyspozycji pomoc techniczna w punktach usługowych.

Przed zwróceniem się do nich o pomoc, prosimy o sprawdzenie:

- czy w kontakcie jest napięcie elektryczne
- czy podczas włączania urządzenia postępowaliśmy zgodnie z instrukcją użytkownika.

#### **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Każdorazowo przed przystąpieniem do czyszczenia, należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż ostygnie. Zewnętrzne części urządzenia czyścić miękką, suchą lub lekko wilgotną ściereczką. Nigdy nie stosować materiałów ściernych ani rozpuszczalników. **Nie zanurzać w wodzie!**

#### **TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE**

- Jeżeli grzejnik nie będzie używany przez dłuższy czas, należy zabezpieczyć go przed kurzem, uszkodzeniami mechanicznymi i przechowywać w suchym oraz czystym miejscu.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, chroniąc przed kurzem, wilgocią i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Transportować w oryginalnym opakowaniu, chroniąc przed kurzem, wilgocią i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Przed przechowywaniem lub transportowaniem zawsze odczekać, aż urządzenie wystygnie.

#### **UWAGA!**

Ilustracje i opisy mogą odbiegać od rzeczywistości w zależności od modelu produktu.

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych!

**PARAMETRY TECHNICZNE**

| <b>Model</b>    | <b>Napięcie znamionowe</b> | <b>Częstotliwość znamionowa</b> | <b>Znamionowy pobór mocy</b> |
|-----------------|----------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| FH-101          | 220-240V                   | 50/60 Hz                        | 2000 W                       |
| FH-105/ FH-105B | 220-240V                   | 50/60 Hz                        | 2000 W                       |
| FH-200          | 220-240V                   | 50/60 Hz                        | 2000 W                       |
| FH-300          | 220-240V                   | 50/60 Hz                        | 2000 W                       |
| FH-505          | 220-240V                   | 50-60 Hz                        | 2000 W                       |
| FH-900          | 220-240V                   | 50-60 Hz                        | 2000 W                       |



| Identyfikator(-y) modelu:                              |                    | FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300/FH-505        |           |                                                                                                                                                      |           |
|--------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Parametr                                               | Oznaczenie         | Wartość                                               | Jednostka | Parametry                                                                                                                                            | Jednostka |
| <b>Moc cieplna</b>                                     |                    |                                                       |           | <b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b> |           |
| Nominalna moc cieplna                                  | P <sub>nom</sub>   | 2,0                                                   | kW        | ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem                                                                                       | nie       |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna)                   | P <sub>min</sub>   | 1,0                                                   | kW        | ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz                                                         | nie       |
| Maksymalna stała moc cieplna                           | P <sub>max</sub>   | 2,0                                                   | kW        | elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz                                                  | nie       |
| <b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b> |                    |                                                       |           | moc cieplna regulowana wentylatorem                                                                                                                  |           |
| Przy nominalnej mocy cieplnej                          | e <sub>l max</sub> | 0                                                     | kW        | <b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>                                                        |           |
| Przy minimalnej mocy cieplnej                          | e <sub>l min</sub> | 0                                                     | kW        | jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                                                                                 | nie       |
| W trybie czuwania                                      | e <sub>l sb</sub>  | 0                                                     | kW        | co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                                                                             | nie       |
|                                                        |                    |                                                       |           | mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu                                                                               | tak       |
|                                                        |                    |                                                       |           | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu                                                                                                  | nie       |
|                                                        |                    |                                                       |           | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym                                                                          | nie       |
|                                                        |                    |                                                       |           | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym                                                                      | nie       |
|                                                        |                    |                                                       |           | <b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>                                                                                                     |           |
|                                                        |                    |                                                       |           | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności                                                                                        | nie       |
|                                                        |                    |                                                       |           | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna                                                                                   | nie       |
|                                                        |                    |                                                       |           | z regulacją na odległość                                                                                                                             | nie       |
|                                                        |                    |                                                       |           | z adaptacyjną regulacją startu                                                                                                                       | nie       |
|                                                        |                    |                                                       |           | z ograniczeniem czasu pracy                                                                                                                          | nie       |
|                                                        |                    |                                                       |           | z czujnikiem ciepła promieniowania                                                                                                                   | nie       |
| Dane teleadresowe                                      |                    | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |           |                                                                                                                                                      |           |

| Identyfikator(-y) modelu:                              |            | FH-900                                                |           |                                                                                                                                                      |           |
|--------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Parametr                                               | Oznaczenie | Wartość                                               | Jednostka | Parametry                                                                                                                                            | Jednostka |
| <b>Moc cieplna</b>                                     |            |                                                       |           | <b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b> |           |
| Nominalna moc cieplna                                  | $P_{nom}$  | 1,962                                                 | kW        | ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem                                                                                       | nie       |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna)                   | $P_{min}$  | 0                                                     | kW        | ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz                                                         | nie       |
| Maksymalna stała moc cieplna                           | $P_{max}$  | 1,962                                                 | kW        | elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz                                                  | nie       |
| <b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b> |            |                                                       |           | moc cieplna regulowana wentylatorem                                                                                                                  |           |
| Przy nominalnej mocy cieplnej                          | $el_{max}$ | -                                                     | kW        | <b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>                                                        |           |
| Przy minimalnej mocy cieplnej                          | $el_{min}$ | -                                                     | kW        | jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                                                                                 | nie       |
| W trybie czuwania                                      | $el_{sb}$  | -                                                     | kW        | co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                                                                             | nie       |
|                                                        |            |                                                       |           | mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu                                                                               | nie       |
|                                                        |            |                                                       |           | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu                                                                                                  | tak       |
|                                                        |            |                                                       |           | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym                                                                          | nie       |
|                                                        |            |                                                       |           | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym                                                                      | nie       |
|                                                        |            |                                                       |           | <b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>                                                                                                     |           |
|                                                        |            |                                                       |           | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności                                                                                        | nie       |
|                                                        |            |                                                       |           | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna                                                                                   | nie       |
|                                                        |            |                                                       |           | z regulacją na odległość                                                                                                                             | nie       |
|                                                        |            |                                                       |           | z adaptacyjną regulacją startu                                                                                                                       | nie       |
|                                                        |            |                                                       |           | z ograniczeniem czasu pracy                                                                                                                          | nie       |
|                                                        |            |                                                       |           | z czujnikiem ciepła promieniowania                                                                                                                   | nie       |
| Dane teleadresowe                                      |            | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |           |                                                                                                                                                      |           |



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

W urządzeniu ograniczono niektóre substancje mogące negatywnie oddziaływać na środowisko w okresie użytkowania tego produktu oraz po ich zużyciu.

EN



**Before first use, always read the safety instructions and warnings included in this guide.**



**Failure to observe the below mentioned safety warnings and safety guidelines for may cause to electric shock, fire and/or serious injuries**

**Keep safety instructions and warnings at hand for future reference**

### **SAFETY INSTRUCTIONS**

1. **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
2. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
3. Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exist if the heater is covered or positioned incorrectly.
4. The heater grille prevents direct access to the heating elements and has to be in place when the heater is being used.
5. The heater grille does not provide full protection for small children and infirm persons.
6. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
7. Children under the age of 3 should be kept away or supervised at all times.
8. Children between 3 and 8 years of age may only switch the device on and off if it is placed and installed in normal position as per its intended use, under supervision only and in a safe way as per the manual and provided they understand the hazards related to the device. Children between 3 and 8 years of age must not unplug, adjust, clean, or service the device.
9. This device may be used by children above the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory, or mental capacity or persons inexperienced or unacquainted with the device under supervision only or in a safe way as per the manual and provided they understand the hazards related to the device. Children must

not play with the device. Cleaning and maintenance must not be performed by unsupervised children.

10. **WARNING:** Some parts of the product may be very hot and cause burns. Pay particular attention to children and sensitive person.
11. **WARNING:** The device cannot be covered. It may result in overheating or fire.
12. Always inspect power cord, and do not operate heater with a damaged cord or plug. If the power cord becomes damaged, it should be replaced by the manufacturer, in a specialist repair workshop, or by a qualified person in order to prevent any hazards.
13. Disconnect the unit from the mains when you don't use it. Do not leave it with the switch off and/or with thermostat set to minimum when you don't use it.
14. Use the device at a safe distance from inflammable materials such as: curtains, paper, bedding, wooden or plastic elements, etc.
15. Do not cover or obstruct top and bottom air vents of the heater, otherwise will cause the heater overheating, to warn this, a phrase "Do not cover" and its symbol have been print near the top air vents of the heater.
16. Always switch off the device when you don't use it. While removing the plug from the socket do not pull by the power cord.
17. Do not allow children or animals to play around the device. Touching the outlet grate may result in burns.
18. Do not use it in the rooms where gas or other volatile or inflammable substances can occur.
19. The device should be cleaned with a dry or slightly wet cloth. During cleaning the device cannot be connected to the mains.
20. Before starting any maintenance or repair work always disconnect the device from the power source. In addition, do not forget to let the device cool down.
21. Do not use the device in dusty rooms.
22. Store it in a clean and dry place.
23. Transport in the original packaging. Protect against dust, humidity, and mechanical damage.

24. The device is designed for indoor use only. It cannot be used or stored in places exposed to weather factors.
25. Its place of operation should provide stability. The power cord cannot run in the vicinity of hot air outlets. It cannot be bent or crushed or run in the neighborhood of sharp edges.
26. Do not insert any objects into the opening of the device's body.
27. Despite proper use of the device and following all safety guidelines, some specific residual risks cannot be completely eliminated.
28. It must be possible to unplug the device after it is installed; access to the plug must be provided.
29. **WARNING:** Before switching the device on, make sure that the power characteristics comply with the parameters on the nameplate. This heater is equipped with a grounded type plug and must be plugged into a grounded type outlet. This is a safety feature: **DO NOT REPLACE THIS PLUG!**
30. **NOTE!** The device is not designed to work with external timers or a separate remote control system.
31. It is recommended to connect the device to the power supply network equipped with a residual current device (RCD) with a switch-off current of 30mA or less.

#### **PURPOSE**

The device is intended for use in domestic or similar environments, such as:



- offices and other working environments
- use by clients in hotels, motels and other residential environments

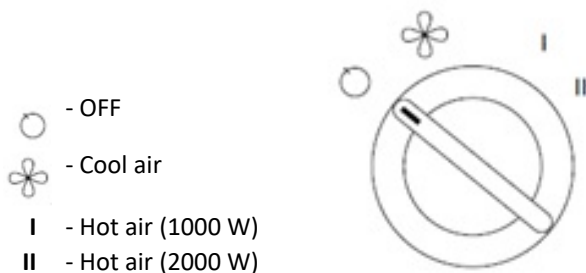
#### **OPERATION**

**ATTENTION!** Make sure that the power source to which the appliance is to be connected is accordant with the parameters specified on the rating plate.

It is normal for the heater to emit some odor when it is turned on for the first time, or after having not been used for a long period of time. A burning smell may be produced by the dust on the heating element. This will disappear when the heater has been on a short while.

**Always remember to keep a safety distance (minimum 100 cm) from walls or other objects. Airflow cannot be blocked!**

1. Choose a suitable location for the heater, taking into account the safety instructions above.
2. Insert the plug of the heater into a suitable outlet (220-240V).
3. Turn the thermostat control hand-wheel clockwise to maximum.
4. To set heating to minimum turn the hand-wheel (clockwise) to position I (1000W).
5. To set heating to maximum turn the hand-wheel to position II (2000W).
6. To set the fan functions set the hand-wheel to position .
7. To switch the device off, turn the control hand-wheel (counterclockwise) to position .



**Function selector**

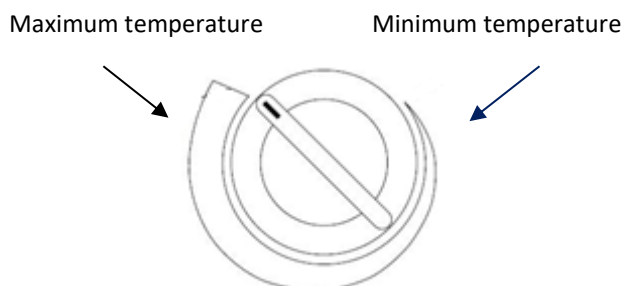
**THERMOSTAT CONTROL (option)**

The device features a thermostat. The thermostat knob can be used to set the desired temperature. When the temperature is high enough, the device is turned off. When the temperature drops below the set point, the fan heater is turned on.

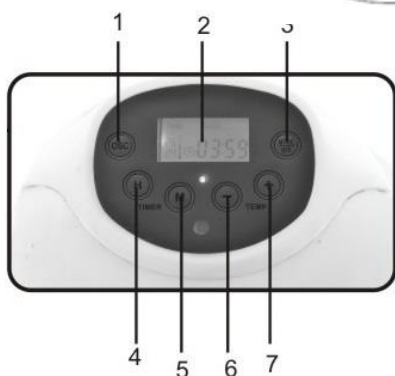
**Setting the desired temperature**

After switching the device on, set the thermostat knob to the maximum position (maximum temperature). After the temperature reaches a satisfactory level (thermal comfort) slowly turn the thermostat knob lowering the temperature setting until the fan heater is turned off. Keep the knob in this position. When the temperature drops, the device is turned on and emits heat until the set temperature is reached.

**Thermostat knob**



**FH-900**



1. Oscillation
2. LCD
3. ON/OFF
4. Timer (hour)
5. Timer (minute)
6. Temperature (-)
7. Temperature (+)



**OVERHEATING PROTECTION**

This device is equipped with fuse preventing overheating.

**WARNING!**

In the event that the thermal fuse is automatically engaged and the device is turned off due to the danger of overheating, it is necessary to disconnect the power cord from power source and to wait approx. 15 minutes until the device cools down. Only then will it be possible to turn it on again.

**NOTE!**

If you are not able to reach the desired temperature in room, it is necessary to use next device.

**DO NOT:**

- Install the device near furniture, curtains, below shelves, inside walls.

- Cover the device when it is turned on

#### **FAILURES**

If any damage is disclosed after purchase, contact the seller.

Follow the rules in this manual.

Do not modify the product.

When the device does not work, unplug it. Check if there is power in the socket the device is connected to.

If power was not disrupted, do not attempt to repair the device on your own. Contact manufacturer's authorized service centre.

#### **TECHNICAL SERVICE**

All devices undergo a thorough post production control. If you still find any fault, you can ask technical service for help.

Before you talk to technical service, check if:

- There is power in the wall socket.
- You followed this manual when turning the device on.

#### **CLEANING THE HEATER AND MAINTENANCE**

- Always un-plug the heater from the outlet.
- Allow it to cool down before cleaning.
- Clean the outside of the heater by wiping with a dry or slightly wet cloth and buff with a dry cloth. Do not use any detergents or abrasives and do not allow any water to enter the heater. **Do not submerge in water!**

#### **TRANSPORT AND STORAGE**

- When the heater is not used for long periods of time, it should be protected from dust and stored in a clean, dry place.
- Store out of reach of children. Protect against dust, humidity, and mechanical damage.
- Transport in the original packaging. Protect against dust, humidity, and mechanical damage.
- Always let the device cool down prior to storage or transport.

#### **NOTE !**

The illustrations and descriptions may differ from reality depending on the product model.

Manufacturer reserves the right to change the technical parameters of the device without notice.

#### **TECHNICAL PARAMETERS**

| <b>Model</b>    | <b>Nominal voltage</b> | <b>Nominal frequency</b> | <b>Nominal power consumption</b> |
|-----------------|------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| FH-101          | 220-240V               | 50/60 Hz                 | 2000 W                           |
| FH-105/ FH-105B | 220-240V               | 50/60 Hz                 | 2000 W                           |
| FH-200          | 220-240V               | 50/60 Hz                 | 2000 W                           |
| FH-300          | 220-240V               | 50/60 Hz                 | 2000 W                           |
| FH-505          | 220-240V               | 50-60 Hz                 | 2000 W                           |
| FH-900          | 220-240V               | 50-60 Hz                 | 2000 W                           |

| Model identifier(s):                     |                                                       | FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300/FH-505 |      |                                                                                       |      |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Item                                     | Symbol                                                | Value                                          | Unit | Item                                                                                  | Unit |
| <b>Heat output</b>                       |                                                       |                                                |      | <b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b> |      |
| Nominal heat output                      | $P_{nom}$                                             | 2,0                                            | kW   | manual heat charge control, with integrated thermostat                                | no   |
| Minimum heat output (indicative)         | $P_{min}$                                             | 1,0                                            | kW   | manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback              | no   |
| Maximum continuous heat output           | $P_{max}$                                             | 2,0                                            | kW   | electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback          | no   |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b> |                                                       |                                                |      | fan assisted heat output                                                              |      |
| At nominal heat output                   | $el_{max}$                                            | 0                                              | kW   | <b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>                      |      |
| At minimum heat output                   | $el_{min}$                                            | 0                                              | kW   | single stage heat output and no room temperature control                              | no   |
| In standby mode                          | $el_{sb}$                                             | 0                                              | kW   | Two or more manual stages, no room temperature control                                | no   |
|                                          |                                                       |                                                |      | with mechanic thermostat room temperature control                                     | yes  |
|                                          |                                                       |                                                |      | with electronic room temperature control                                              | no   |
|                                          |                                                       |                                                |      | electronic room temperature control plus day timer                                    | no   |
|                                          |                                                       |                                                |      | electronic room temperature control plus week timer                                   | no   |
|                                          |                                                       |                                                |      | <b>Other control options (multiple selections possible)</b>                           |      |
|                                          |                                                       |                                                |      | room temperature control, with presence detection                                     | no   |
|                                          |                                                       |                                                |      | room temperature control, with open window detection                                  | no   |
|                                          |                                                       |                                                |      | with distance control option                                                          | no   |
|                                          |                                                       |                                                |      | with adaptive start control                                                           | no   |
|                                          |                                                       |                                                |      | with working time limitation                                                          | no   |
|                                          |                                                       |                                                |      | with black bulb sensor                                                                | no   |
| Contact details                          | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |                                                |      |                                                                                       |      |



| Model identifier(s):                     |                                                       | FH-900 |      |                                                                                       |      |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------|------|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Item                                     | Symbol                                                | Value  | Unit | Item                                                                                  | Unit |
| <b>Heat output</b>                       |                                                       |        |      | <b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b> |      |
| Nominal heat output                      | $P_{nom}$                                             | 1,962  | kW   | manual heat charge control, with integrated thermostat                                | no   |
| Minimum heat output (indicative)         | $P_{min}$                                             | 0      | kW   | manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback              | no   |
| Maximum continuous heat output           | $P_{max}$                                             | 1,962  | kW   | electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback          | no   |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b> |                                                       |        |      | fan assisted heat output                                                              |      |
| At nominal heat output                   | $el_{max}$                                            |        | kW   | <b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>                      |      |
| At minimum heat output                   | $el_{min}$                                            | -      | kW   | single stage heat output and no room temperature control                              | no   |
| In standby mode                          | $el_{sb}$                                             | -      | kW   | Two or more manual stages, no room temperature control                                | no   |
|                                          |                                                       |        |      | with mechanic thermostat room temperature control                                     | no   |
|                                          |                                                       |        |      | with electronic room temperature control                                              | yes  |
|                                          |                                                       |        |      | electronic room temperature control plus day timer                                    | no   |
|                                          |                                                       |        |      | electronic room temperature control plus week timer                                   | no   |
|                                          |                                                       |        |      | <b>Other control options (multiple selections possible)</b>                           |      |
|                                          |                                                       |        |      | room temperature control, with presence detection                                     | no   |
|                                          |                                                       |        |      | room temperature control, with open window detection                                  | no   |
|                                          |                                                       |        |      | with distance control option                                                          | no   |
|                                          |                                                       |        |      | with adaptive start control                                                           | no   |
|                                          |                                                       |        |      | with working time limitation                                                          | no   |
|                                          |                                                       |        |      | with black bulb sensor                                                                | no   |
| Contact details                          | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |        |      |                                                                                       |      |



Such a marking informs that this equipment cannot be disposed of together with other household waste. The user is obliged to pass the device to a company authorized to dispose of electronic/electric devices. Both the person who deals with direct disposal, shops and other local units make a system enabling to dispose of the device. Proper procedures concerning electric/electronic equipment disposal are intended to avoid any harmful impact to humans and environment resulting from dangerous components and improper storage or processing of the devices. Substances having negative environmental impact have been reduced to make the product safer after its disposal.

DE



**Wir gratulieren, dass Sie sich für ein Ravanson-Produkt entschieden haben und heißen Sie im Kreis der Ravanson-Benutzer willkommen**



**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch genau durch und bewahren Sie diese auf um Sie zum späteren Zeitpunkt nutzen zu können.**

**Bevor Sie das Gerät nutzen lesen Sie alle Hinweise und Warnungen bezüglich der sicheren Nutzung.**

**Das Nichtbefolgen der unten angegebenen Sicherheitshinweise und Warnungen kann Ursache eines Stromschlags, Brandes und / oder ernster Verletzungen sein.**

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Warnungen auf, um auf diese in Zukunft zurückgreifen zu können.**

#### **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

1. **WARNUNG:** Um den Motor nicht zu überhitzen, decken Sie das Heizgerät nicht ab.
2. Das Heizgerät darf sich nicht direkt unter der Steckdose befinden.
3. Verwenden Sie das Heizgerät nicht mit Zeitschaltuhr, Timer, separater Fernsteuerung oder einem anderen Gerät, welches das Heizgerät automatisch einschaltet, denn es besteht die Brandgefahr, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt ist.
4. Das Gehäuse der Heizelemente schützt gegen direkten Zugang und muss immer angebracht sein, wenn das Heizgerät genutzt wird.
5. Das Gehäuse der Heizelemente garantiert nicht den vollen Schutz für kleine Kinder und gebrechliche Personen.
6. Benutzen Sie das Heizgerät nicht in der unmittelbaren Nähe der Badewanne, Dusche oder Schwimmbad.
7. Kinder unter 3 Jahren fernhalten, wenn sie nicht ständig überwacht werden.
8. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es bestimmungsgemäß, in normaler Position sicher aufgestellt und installiert wurde, und zwar nur unter der Aufsicht, oder gemäß der Bedienungsanleitung des Gerätes,

und wenn sie die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen keinesfalls den Stecker einschalten, das Gerät regeln, reinigen oder warten.

9. Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die mit dem Gerät keine Erfahrung oder keine Kenntnisse über das Gerät haben genutzt werden, wenn dies unter der Aufsicht oder ausführliche Bedienungsanleitung des Gerätes in einer sicheren Weise erfolgt und sie alle Risiken, die mit der Nutzung des Gerätes verbunden sind, verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
10. **WARNUNG:** Manche Teile dieses Produktes können sehr heiß sein und Verbrennungen verursachen. Achten Sie besonders auf Kinder und sensible Personen.
11. Das Gerät darf nicht abgedeckt werden. Die Abdeckung des Gerätes kann zu seiner Überhitzung oder Brand führen.
12. Wenn das untrennbare Netzkabel beschädigt ist, muss es beim Hersteller oder Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
13. Das Gerät von der Steckdose trennen, wenn es nicht genutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht in der Aus-Position und / oder mit dem Thermostat in Minimum-Stellung, wenn es nicht genutzt wird.
14. Betreiben Sie das Gerät in einem sicheren Abstand zu brennbaren Materialien wie Gardinen, Papier, Gardinen, Holz oder Kunststoffteile, usw.
15. Der Ein- und Auslauf dürfen nicht blockiert werden.
16. Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn es nicht genutzt wird. Beim Ausschalten des Steckers aus der Steckdose ziehen Sie nicht am Anschlusskabel.
17. Achten Sie darauf, dass Kinder oder Haustiere nicht in der Nähe der Anlage spielen. Das Berühren der Auslaufgitters kann zu Verbrennungen führen.

18. Das Gerät nicht in Bereichen nutzen, in denen es in Kontakt mit Gas oder anderen flüchtigen und brennbaren Stoffen kommen könnte.
19. Das Gerät sollte mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Bei der Reinigung des Gerätes kann es nicht an die Spannung angeschlossen sein.
20. Vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten das Gerät vom Netz trennen. Außerdem sollte das Gerät kühl sein.
21. Das Gerät nicht in Bereichen mit großer Verstaubung verwenden.
22. Das Gerät in einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren.
23. In Originalverpackung transportieren. Gegen Staub, Feuchtigkeit und mechanische Beschädigungen schützen.
24. Das Gerät ist für den Innenbereich konzipiert. Nicht in Bereichen verwenden oder aufbewahren, die äußeren Witterungsfaktoren ausgesetzt sind.
25. Der Aufstellort des Gerätes soll dessen Stabilität sicherstellen. Die Anschlussleitung darf nicht in der Nähe der Heißluft-Auslauföffnungen verlaufen. Die Leitung soll nicht gequetscht oder in Nähe scharfer Kanten geführt werden.
26. In die Öffnungen im Gerät dürfen keine Gegenstände gesteckt werden.
27. Trotz der bestimmungsgemäßen Verwendung des Gerätes und Beachtung aller Sicherheitshinweise können bestimmte Restrisikofaktoren nicht eliminiert werden.
28. Es ist unbedingt notwendig, dass ein stetiger Zugang zu der Steckdose gewährleistet ist - eine Möglichkeit des Trennens von der Stromquelle muss möglich sein.
29. **ACHTUNG!** Stellen sie sicher, dass die Stromversorgung, an die das Gerät anzuschließen ist, den auf dem Typenschild genannten Daten entspricht. Das Heizgerät ist in der ersten Schutzklasse ausgeführt, d.h. muss an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden.
30. Es wird empfohlen, das Gerät an das Stromversorgungsnetz anzuschließen, das mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Ausschaltstrom von 30 mA oder weniger ausgestattet ist.

## 31. ACHTUNG! Das Gerät kann nicht mit externen Zeitschaltuhren oder einem separaten Fernbedienungssystem arbeiten.

### BESTIMMUNG

Das Gerät ist dazu bestimmt im Haushalt oder ähnlicher Umgebung genutzt zu werden, z.B.:

- Büros und anderes Arbeitsumfeld.
- Durch Gäste genutzte in Hotels, Motels und anderen häuslichen Umgebungen.



### ANWEISUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG

#### ACHTUNG!

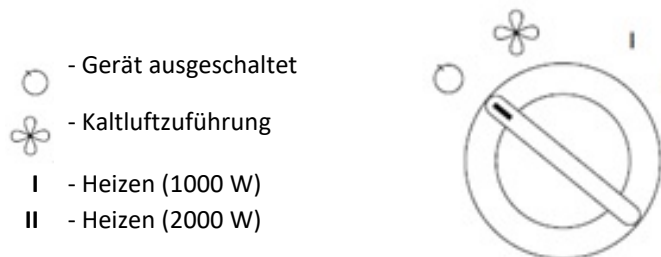
Stellen sie sicher, dass die Stromversorgung, an die das Gerät anzuschließen ist, den auf dem Typenschild genannten Daten entspricht.

Wird das Gerät nach längerer Zeit wieder genutzt, ist es möglich, dass Sie einen Brandgeruch wahrnehmen, der vom Staubansammeln auf dem Widerstand kommt. Der Geruch wird nach einer Weile verschwinden.

Es immer darauf zu achten, dass sich das Gerät im sicheren Anstand (min. 100 cm) von der Wand und anderen Objekten befindet. Der Luftstrom darf nicht blockiert werden!

1. Den Heizlüfter im entsprechenden Ort aufstellen, in Übereinstimmung mit der sicherheitshinweise.
2. Den Netzkabel in die Netzsteckdose einstecken.
3. Verstellen Sie den Drehknopf des Thermostats im Uhrzeigersinn.
4. Für die Einstellung der Heizfunktion auf einer niedrigeren Stufe ist der Drehknopf nach rechts auf die Stellung I (1000W) zu drehen.
5. Für die Einstellung der Heizfunktion auf der höchsten Stufe ist der Drehknopf nach rechts auf die Stellung II (2000W) zu drehen.
6. Stellen Sie den Drehknopf auf  um die Lüfterfunktionen einzustellen.
7. Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Drehknopf nach links auf die 0-Stellung. 

#### Drehknopf für die Funktionseinstellungen

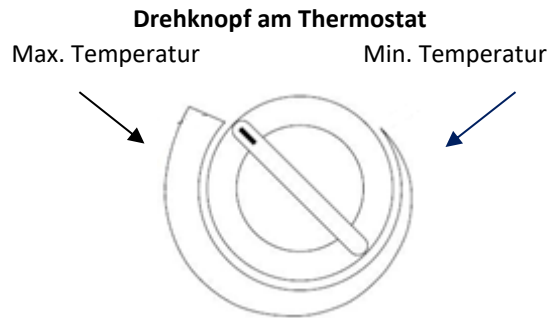


#### REGELUNG ÜBER DAS THERMOSTAT (Option)

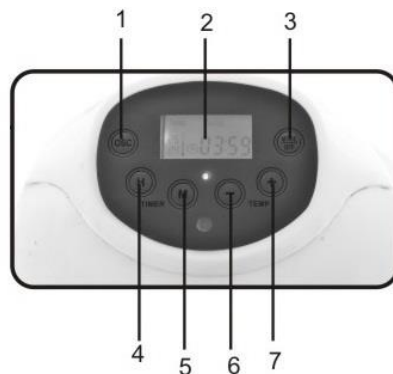
Das Gerät ist mit dem Thermostat ausgestattet. Mit dem Drehknopf des Thermostats kann die gewünschte Temperatur in Raum zu dem Zeitpunkt eingestellt werden, wenn die Raumtemperatur das gewünschte Niveau erreicht. Das Gerät wird ausgeschaltet. Der Temperaturrückgang in dem Raum unter den Sollwert führt zum erneuten Einschalten des Heizwertes.

#### Einstellen der Solltemperatur

Nach dem Einschalten des Heizlüfters ist der Drehknopf des Thermostats in seiner maximalen Position zu setzen (Höchsttemperatur). Nach Erreichen der entsprechenden Raumtemperatur (wir fühlen den WärmeKomfort) ist die Temperatur mit dem Drehknopf am Thermostat zu mindern, bis der Heizlüfter ausgeschaltet wird. Den Drehknopf in dieser Stellung lassen. Wenn die Temperatur im Raum sinkt, wird das Gerät eingeschaltet und wird bis zum Erreichen des Sollwertes der Umgebungstemperatur arbeiten.



**FH-900**



1. Schwingung
2. Anzeige
3. Ein / Aus-Schalter
4. Timer (Stunden)
5. Timer (Minuten)
6. Temperatur (-)
7. Temperatur (+)



### ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Diese Einrichtung ist mit Thermosicherung zur Überhitzungsvorbeugung ausgerüstet.

### WARNUNG!

Kommt es zur automatischen Einschaltung der Thermosicherung und Ausschaltung des Geräts ist bei Überhitzungsgefahr die Einrichtung vom Stromnetz zu trennen und 15 Minuten zu warten, bis sie kühl wird. Erst dann kann sie erneut betätigt werden.

### ACHTUNG!

Wird die erforderliche Temperatur im Raum nicht erreicht, ist die nächste Heizeinrichtung zu gebrauchen.

### DAS GERÄT SOLLTE NICHT:

- In der Nähe von Möbeln, unter Fächern montiert werden; in der Nähe von Vorhängen (Gardinen) montiert werden.
- Nach dem Einschalten abgedeckt werden.

### MÄNGEL

Wenn Sie nach dem Kauf des Produktes feststellen, dass es beschädigt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler. Bitte beachten Sie die in der beiliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise.

Es dürfen keine Modifikationen oder Änderungen am Produkt vorgenommen werden.

Wenn das Gerät nicht mehr funktioniert, trennen Sie die Stromquelle. Stellen Sie sicher, ob die Steckdose, an die es angeschlossen ist, unter Spannung steht. Wenn es keinen Stromausfall gibt, versuchen Sie nicht das Gerät selbständig zu reparieren. Kontaktieren Sie bitte den autorisierten Kundendienst des Herstellers.

### NUTZUNG VON VERTRAGSWERKSTÄTTEN

Alle Geräte werden sorgfältig geprüft, bevor sie die Fabrik verlassen. Nichts desto trotz, sollten Sie einen Mangel entdecken, denken Sie daran, dass wir Ihnen die technische Hilfe einer Vertragswerkstatt zu Verfügung stellen.

Bevor Sie die Vertragswerkstatt aufsuchen, prüfen Sie bitte Folgendes:

- Ob in der Steckdose elektrische Spannung ist.
- Ob Sie das Gerät entsprechend der Bedienungsanleitung ausgeschaltet haben.

### WARTUNG

- Vor der Aufnahme jeglicher Wartungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Warten, bis das Heizgerät abkühlt.
- Am besten einen trockenen oder leicht angefeuchteten Lappen zum Reinigen verwenden. Benutzen Sie keine Lösungsmittel oder andere Substanzen, die das Gerät beschädigen könnten. **Das Gerät nicht ins Wasser tauchen!**

#### **TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG**

- Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Gegen Staub, Feuchtigkeit und mechanische Beschädigungen schützen.
- In Originalverpackung transportieren. Gegen Staub, Feuchtigkeit und mechanische Beschädigungen schützen.
- Vor der Aufbewahrung oder dem Transport immer abwarten, bis das Gerät abkühlt.

#### **VORSICHT!**

Technische Änderungen an den hergestellten Produkten des Herstellers sind vorbehalten.

Die Abbildungen und Beschreibungen können von der Wirklichkeit, abhängig vom Produktmodell abweichen.

#### **PARAMETER**

| <b>Modell</b>   | <b>Nennspannung</b> | <b>Nennfrequenz</b> | <b>Nenn-Leistungsaufnahme</b> |
|-----------------|---------------------|---------------------|-------------------------------|
| FH-101          | 220-240V            | 50/60 Hz            | 2000 W                        |
| FH-105/ FH-105B | 220-240V            | 50/60 Hz            | 2000 W                        |
| FH-200          | 220-240V            | 50/60 Hz            | 2000 W                        |
| FH-300          | 220-240V            | 50/60 Hz            | 2000 W                        |
| FH-505          | 220-240V            | 50-60 Hz            | 2000 W                        |
| FH-900          | 220-240V            | 50-60 Hz            | 2000 W                        |

| Modellkennung(en):                     |                    | FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300/FH-505        |         |                                                                                                                                 |         |      |  |
|----------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|--|
| Angabe                                 | Symbol             | Wert                                                  | Einheit | Angabe                                                                                                                          | Einheit |      |  |
| <b>Wärmeleistung</b>                   |                    |                                                       |         | <b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b> |         |      |  |
| Nennwärmeleistung                      | P <sub>nom</sub>   | 2,0                                                   | kW      | manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat                                                                   |         | nein |  |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)       | P <sub>min</sub>   | 1,0                                                   | kW      | manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur                                            |         | nein |  |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung | P <sub>max</sub>   | 2,0                                                   | kW      | elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur                                       |         | nein |  |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>             |                    |                                                       |         | Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung                                                                                            |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | <b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>                                         |         |      |  |
| Bei Nennwärmeleistung                  | e <sub>l max</sub> | 0                                                     | kW      | einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                                                                         |         |      |  |
| Bei Mindestwärmeleistung               | e <sub>l min</sub> | 0                                                     | kW      |                                                                                                                                 |         |      |  |
| Im Bereitschaftszustand                | e <sub>l SB</sub>  | 0                                                     | kW      | zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle                                                       |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat                                                                             |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle                                                                                      |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung                                                                     |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung                                                                    |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | <b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>                                                                   |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung                                                                                    |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster                                                                           |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | mit Fernbedienungsoption                                                                                                        |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | mit adaptiver Regelung des Heizbeginns                                                                                          |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | mit Betriebszeitbegrenzung                                                                                                      |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | mit Schwarzkugelsensor                                                                                                          |         |      |  |
| Kontaktangaben                         |                    | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |         |                                                                                                                                 |         |      |  |

| Modellkennung(en):                     |                    | FH-900                                                |         |                                                                                                                                 |         |      |  |
|----------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|--|
| Angabe                                 | Symbol             | Wert                                                  | Einheit | Angabe                                                                                                                          | Einheit |      |  |
| <b>Wärmeleistung</b>                   |                    |                                                       |         | <b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b> |         |      |  |
| Nennwärmeleistung                      | P <sub>nom</sub>   | 1,962                                                 | kW      | manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat                                                                   |         | nein |  |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)       | P <sub>min</sub>   | 0                                                     | kW      | manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur                                            |         | nein |  |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung | P <sub>max</sub>   | 1,962                                                 | kW      | elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur                                       |         | nein |  |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>             |                    |                                                       |         | Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung                                                                                            |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | <b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>                                         |         |      |  |
| Bei Nennwärmeleistung                  | e <sub>l max</sub> | -                                                     | kW      | einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                                                                         |         |      |  |
| Bei Mindestwärmeleistung               | e <sub>l min</sub> | -                                                     | kW      |                                                                                                                                 |         |      |  |
| Im Bereitschaftszustand                | e <sub>l SB</sub>  | -                                                     | kW      | zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle                                                       |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat                                                                             |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle                                                                                      |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung                                                                     |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung                                                                    |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | <b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>                                                                   |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung                                                                                    |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster                                                                           |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | mit Fernbedienungsoption                                                                                                        |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | mit adaptiver Regelung des Heizbeginns                                                                                          |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | mit Betriebszeitbegrenzung                                                                                                      |         |      |  |
|                                        |                    |                                                       |         | mit Schwarzkugelsensor                                                                                                          |         |      |  |
| Kontaktangaben                         |                    | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |         |                                                                                                                                 |         |      |  |





Dieses Zeichen informiert, dass nachdem das Gerät abgenutzt ist, es nicht mit normalem Hausmüll entsorgt werden kann. Der Verbraucher ist dazu verpflichtet, das Gerät an einer Fachentsorgungsstelle für Elektromüll abzugeben. Die Sammelnden, darunter die lokale Sammelstelle, Geschäfte und Gemeindeeinheiten bilden ein spezielles System, welches das Abgeben solcher Geräte möglich macht. Ein entsprechendes Vorgehen mit abgenutzten Elektrogeräten hilft gesundheits- und umweltschädliche Folgen zu vermeiden, die durch Schadstoffe, falsche Lagerung und Weiterverarbeitung entstehen können. Im Gerät wurden Schadstoffe, die die Umwelt während seiner Nutzung und auch danach, negativ beeinflussen könnten, begrenzt angewandt.



Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та збережіть її для подальшого використання.



Перед використанням прочитати всі вказівки з техніки безпеки та попередження щодо безпечного використання.

Недотримання зазначених далі попереджень і вказівок з техніки безпеки може стати причиною ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберегти всі попередження і вказівки з техніки безпеки, щоб ними можна було скористатися в майбутньому.

### **ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

1. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнути перегріву, не накривайте пристрій.
2. Пристрій не можна розміщувати безпосередньо під розеткою.
3. Не використовуйте прилад із контролером, таймером, окремою системою дистанційного керування або іншим пристроєм, який автоматично вмикає прилад, оскільки існує ризик пожежі, якщо тепловентилятор закритий або розміщений неправильно.
4. Кришка нагрівальних елементів призначена для запобігання прямому доступу до них і повинна бути на місці, коли виріб використовується.
5. Кришка нагрівальних елементів не забезпечує повного захисту для маленьких дітей і осіб з обмеженими можливостями.
6. Не використовуйте тепловентилятор в безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
7. Дітей віком до 3 років слід тримати подалі від пристрою, якщо вони не знаходяться під постійним наглядом.
8. Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати/вимикати пристрій лише за умови, що він був встановлений та

налаштований за призначенням, у нормальному положенні та під наглядом або згідно з інструкцією із використання пристрою, безпечним і зрозумілими небезпеками, пов'язаними з пристроєм. Дітям віком від 3 до 8 років заборонено вмикати вилку, налаштовувати прилади, очищувати прилади та проводити технічне обслуговування.

9. Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, а також люди зі зниженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або люди без досвіду чи знання обладнання, якщо це робиться під наглядом або відповідно до інструкцій з використання обладнання безпечним способом та пояснені всі ризики, пов'язані з використанням обладнання. Діти не повинні гратися з приладом. Очищення та догляд не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
10. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час роботи деякі частини цього приладу можуть сильно нагріватися і викликати опіки. Особливу увагу приділяти дітям і домашнім тваринам.
11. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Пристрій не можна накривати. Накриття пристрою може призвести до перегріву або пожежі.
12. Перед кожним запуском пристрою перевірте мережевий кабель на наявність пошкоджень. Ніколи не запускайте пристрій з пошкодженим шнуром або вилкою. Для уникнення небезпечної ситуації у разі пошкодження шнура живлення, його слід замінити, звернувшись до виробника, сервісного центру або до кваліфікованого фахівця.
13. Виймати вилку з розетки, якщо пристрій не використовується. Не залишайте прилад з перемикачем у вимкненому положенні та/або з термостатом, встановленим на мінімальне положення, коли він не використовується.

14. Використовувати пристрій на безпечній відстані від легкозаймистих матеріалів, таких як штори, постільна білизна, папір, штори, дерев'яні чи синтетичні елементи тощо.
15. Вхід і вихід повітря не повинні бути заблоковані.
16. Завжди відключайте пристрій від мережі, коли він не використовується. Виймаючи вилку з розетки, не тягнути за шнур живлення.
17. Переконайтеся, що діти та домашні тварини не граються біля пристрою. Дотик до решітки випуску може призвести до опіків.
18. Не використовуйте пристрій у приміщеннях, де він може контактувати з газом або іншими летючими та легкозаймистими речовинами.
19. Чистіть пристрій сухою або злегка вологою ганчіркою. Під час чищення пристрій не можна підключати до джерела живлення.
20. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте його від мережі. Крім того, прилад повинен охолонути.
21. Не використовуйте пристрій у запилених приміщеннях.
22. Зберігати в прохолодному і сухому місці.
23. Транспортувати в оригінальній упаковці, захищаючи від пилу, вологи та механічних пошкоджень.
24. Прилад призначений виключно для застосування всередині приміщень. Не можна використовувати та зберігати у місцях, які піддаються впливу атмосферних чинників.
25. Місце установки приладу повинно забезпечувати його стабільність. З'єднувальна труба не повинна проходити близько до отворів для випуску гарячого повітря. Кабель також не повинен перетискатися або проходити близько до гострих країв.

26. Не вставляти жодні предмети у вентиляційні отвори.
27. Незважаючи на цільове використання пристрою та дотримання всіх інструкцій з безпеки, певні залишкові ризики неможливо повністю усунути.
28. Обов'язково після установки приладу забезпечити можливість від'єднати його від електромережі – штекер повинен бути доступним.
29. **УВАГА!** Переконайтеся, що джерело живлення, до якого буде підключено пристрій, відповідає зазначеним на таблиці номінальним значень параметрам. Пристрій виконаний в першому класі захисту. Це означає, що він має підключатись до електричної розетки з заземленням.
30. Рекомендується підключення пристрою до електричної мережі, забезпеченої автоматичним вимикачем диференційного струму (RCD) зі струмом вимикання 30 мА або менше.
31. **УВАГА!** Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх тимчасових вимикачів або окремої системи дистанційного керування.

#### **ПРИЗНАЧЕННЯ**

Пристрій є призначений для використання в індивідуальних господарствах домашніх або подібних приміщеннях таких як:

- офіси і інші робочі приміщення
- обладнання для клієнтів в готелі, мотелі і інші житлові приміщення

#### **ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

**УВАГА!** Переконайтеся, що джерело живлення, до якого буде підключено пристрій, відповідає зазначеним на таблиці номінальним значень параметрам.

**Це нормально, коли пристрій виділяє «металевий» запах під час першого використання.**

**Завжди тримайте пристрій на безпечній відстані (мінімум 100 см) від стін та інших предметів. Потік повітря не повинен перекриватися!**

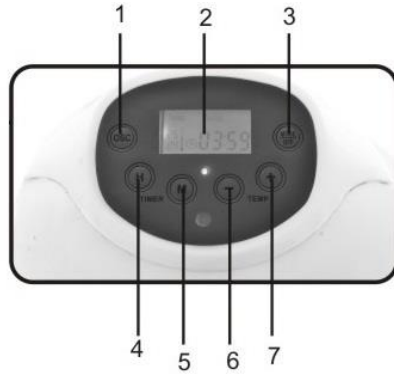
8. Розмістіть пристрій на рівній і стабільній поверхні, дотримуючись інструкцій з техніки безпеки.
9. Підключіть пристрій до мережі живлення.
10. Поверніть ручку регулювання термостата за годинниковою стрілкою до максимуму.
11. Щоб встановити функцію нагріву на нижчий рівень, поверніть ручку за годинниковою стрілкою в положення I (1000 Вт).
12. Щоб встановити найвищий рівень функції обігріву, поверніть ручку за годинниковою стрілкою в положення II (2000 Вт).
13. Щоб увімкнути функцію вентилятора, поверніть ручку в положення



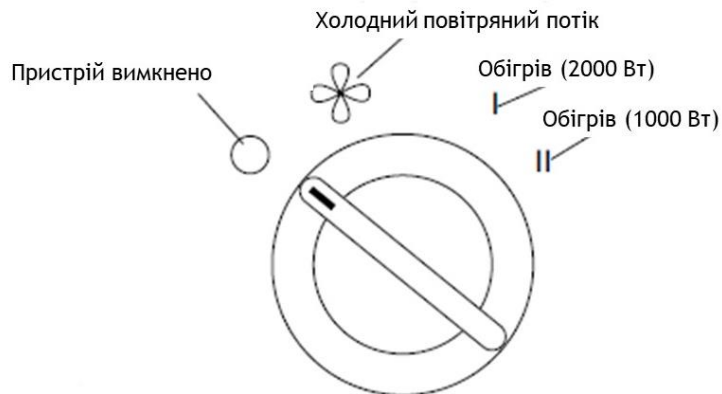
14. Щоб вимкнути пристрій, поверніть ручку керування вліво в положення

FH-900

#### Регулятор вибору функції



1. Коливання
2. ЖК
3. УВІМК./ВИМК
4. Таймер (година)
5. Таймер (хвилина)
6. Температура (-)
7. Температура (+)



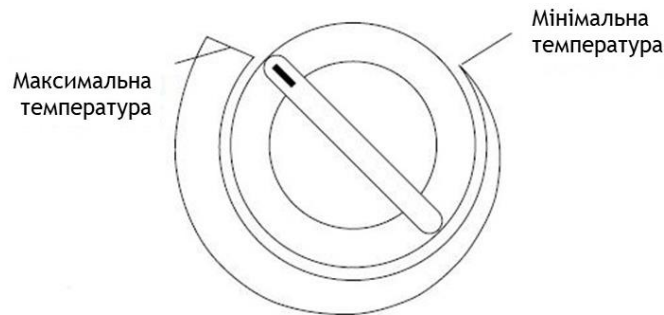
#### РЕГУЛЮВАННЯ ЧЕРЕЗ ТЕРМОСТАТ (опція)

Пристрій оснащений термостатом. Ручку термостата можна налаштувати на нагрівання до потрібної температури в кімнаті та її підтримання. Як тільки температура в кімнаті досягне встановленого рівня, пристрій вимкнеться, а зниження температури нижче цього рівня перезапустить тепловентилятор.

#### Ручне налаштування бажаної температури

Після увімкнення тепловентилятора встановіть ручку термостата в максимальне положення (максимальна температура). Після досягнення потрібної температури в кімнаті (ми відчуємо тепловий комфорт), повільно повертаємо ручку термостата, знижуючи температуру, поки не вимкнеться тепловентилятор. Залиште ручку в цьому положенні. Якщо температура в кімнаті знизиться, пристрій увімкнеться і продовжить працювати, поки не буде знову досягнута встановлена температура в кімнаті.

## Ручка термостата



При повторному включенні пристрою після тривалого періоду невикористання можна відчути запах горілого від пилу, що накопився на нагрівальних елементах. Через деякий час цей запах зникне.

### ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕГРІВУ

Цей прилад оснащений термозапобіжником для запобігання перегріву.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Якщо термозапобіжник вмикається автоматично, а обігрівач вимикається, якщо є ризик перегріву, від'єднайте прилад від мережі та зачекайте 15 хвилин, поки прилад охолоне. Тільки після цього його можна знову ввімкнути.

### УВАГА!

Якщо не вдається досягти бажаної температури в кімнаті, скористайтеся іншим опалювальним приладом.

### ПРИСТРІЙ НЕ ПОВИНЕН БУТИ:

- розташований біля меблів, під полицями, вбудований в стіни, стояти біля штор (фіранок);
- накритий після включення.

### НЕСПРАВНОСТІ

Якщо Ви виявите, що продукт пошкоджений після покупки, зверніться до свого продавця.

Дотримуйтесь правил, що містяться в інструкції з експлуатації, що додається.

Не дозволяється змінювати або вносити будь-які зміни до продукту.

Якщо пристрій перестає працювати, відключіть його від джерела живлення. Перевірте, чи є живлення в розетці, до якої він підключений. Якщо немає відключення електроенергії, не намагайтеся відремонтувати пристрій самостійно. У такому випадку зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.

### ВИКОРИСТАННЯ СЕРВІСНИХ РЕМОНТНИХ ПУНКТІВ

Перед виходом із заводу всі пристрої були ретельно перевірені. Однак, якщо Ви виявите будь-які пошкодження, зверніть увагу, що післяпродажне обслуговування доступне в сервісних ремонтних пунктах.

Перш ніж звернутися до них за допомогою, перевірте:

- чи є електрична напруга в розетці,
- чи дотримувалися Ви інструкцій щодо використання під час увімкнення пристрою.

### ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

Перед початком чищення слід відключити пристрій від електроживлення. Протріть пристрій зовні м'якою, сухою або злегка вологою тканиною. Ніколи не використовуйте абразивні речовини або розчинники. **Забороняється занурювати у воду!**

#### ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Якщо обігрівач не буде використовуватися протягом тривалого часу, його слід захистити від пилу та механічних пошкоджень і зберігати в сухому та чистому місці.
- Зберігати в недоступному для дітей місці, захищати від пилу, вологи та механічних пошкоджень.
- Транспортувати в оригінальній упаковці, захищеній від пилу, вологи та механічних пошкоджень.
- Завжди дайте пристрою охолонути перед зберіганням або транспортуванням.

#### УВАГА!

Ілюстрації та описи можуть відрізнятися від реальності залежно від моделі продукту. Виробник залишає за собою право вносити конструкційні та технічні зміни.

#### ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

| Модель          | Номинальна напруга | Номинальна частота | Номинальна споживана потужність |
|-----------------|--------------------|--------------------|---------------------------------|
| FH-101          | 220-240В           | 50/60 Гц           | 2000 Вт                         |
| FH-105/ FH-105B | 220-240В           | 50/60 Гц           | 2000 Вт                         |
| FH-200          | 220-240В           | 50/60 Гц           | 2000 Вт                         |
| FH-300          | 220-240В           | 50/60 Гц           | 2000 Вт                         |
| FH-505          | 220-240В           | 50/60 Гц           | 2000 Вт                         |
| FH-900          | 220-240В           | 50/60 Гц           | 2000 Вт                         |



Це маркування означає, що даний пристрій, після завершення експлуатації не можна викидати разом з іншими побутовими відходами. Користувач зобов'язаний здати його у відповідний пункт збору відходів електричного та електронного обладнання. Пункти збору, у т.ч. місцеві та районні пункти, утворюють відповідну систему, що дозволяє здати цей пристрій. Відповідне поводження з використаним електричним та електронним обладнанням дозволяє уникнути шкідливих для здоров'я людини і навколишнього середовища наслідків, які можуть бути спричинені наявністю небезпечних компонентів та неправильним зберіганням і переробкою такого обладнання. В пристрої обмежено деякі речовини, які можуть негативно впливати на навколишнє середовище протягом терміну служби та після його використання,



CS



**Blahopřejeme Vám k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Ravanson.**

**Před prvním použitím zařízení se řádně seznámte s jeho návodem na obsluhu a uchovejte jej pro případ nutnosti jejího použití v budoucnosti.**



**Před zahájením používání si přečtěte všechny pokyny a výstrahy týkající se bezpečnosti používání.**

**Nedodržování níže uvedených výstrah týkajících se bezpečnosti a bezpečnostních pokynů může být příčinou zásahu elektrickým proudem, požáru a /nebo vážného úrazu.**

**Uchovejte veškeré bezpečnostní výstrahy a pokyny, abyste je mohli využívat i v budoucnosti**

### **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

1. **VÝSTRAHA:** Abyste zamezili přehřátí, nikdy ohřívač nepřikrývejte.
2. Ohřívač nemůže být umístěný přímo pod elektrickou zásuvkou.
3. Nepoužívejte ohřívač s programátorem, časovým spínačem, samostatným systémem dálkového ovládání nebo jiným zařízením, které ohřívač automaticky vypíná, jelikož existuje nebezpečí požáru, jestli by ohřívač byl přikrytý nebo nesprávně umístěný.
4. Kryt topných těles má za úkol chránit před přímým přístupem k těmto prvkům a musí být na místě, když je ohřívač v provozu.
5. Kryty topných těles ne zajistí absolutní ochranu pro malé děti a postižené osoby.
6. Nepoužívejte ohřívač v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
7. Děti mladší 3 lat je třeba udržovat v bezpečné vzdálenosti, ledaže jsou pod stálým dohledem.
8. Děti ve věku od 3 lat a mladší 8 let mohou pouze vypnout/zapnout zařízení, za podmínky, že toto bylo umístěno a nainstalováno v souladu se svým určením v normální poloze, a to pod dohledem nebo v souladu s návodem na obsluhu zařízení bezpečným způsobem a s pochopením nebezpečí spojených se zařízením. Děti ve věku od 3 let a mladších 8 let nesmí vytahovat zástrčku ze

- zásuvky, nastavovat zařízení, čistit zařízení nebo provádět jeho údržbu.
9. Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi, nebo osoby, které nemají zkušenosti nebo znalosti zařízení, pokud toto probíhá pod dohledem nebo v souladu s návodem na používání zařízení, bezpečným způsobem, s tím že veškerá ohrožení spojená s používáním zařízení byla pochopena. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu nemohou děti provádět bez dozoru.
  10. **VÝSTRAHA:** Některé části tohoto výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Je třeba věnovat zvláštní pozornost dětem a citlivým osobám.
  11. **VÝSTRAHA:** Nikdy ohříváč nepřikrývejte. Přikrytí spotřebiče může způsobit jeho přehřátí nebo požár.
  12. Pokud dojde k nezvratnému poškození vodiče napájení, je třeba svěřit jeho výměnu výrobcí nebo odborné dílně, nebo kvalifikované osobě, aby se spotřebitel vyhnul ohrožení.
  13. Pokud se spotřebič nepoužívá, je třeba jej odpojit ze zásuvky. Kromě toho se nesmí, ponechávat nepoužívaný spotřebič se zapínačem v zapnuté poloze a/nebo s termostatem nastaveným v poloze minimum.
  14. Používejte spotřebič v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů jako jsou např.: záclony, papír, dřevěné nebo syntetické materiály a podobně.
  15. Nesmí být zablokován přívod a odvod vzduchu.
  16. Spotřebič vypněte pokaždé, když ho nepoužíváte. Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel spotřebiče.
  17. Dbejte na to, aby se poblíž spotřebiče nezdržovaly děti ani domácí zvířata. Dotek horké ventilační mřížky by mohl způsobit popáleniny.
  18. Nepoužívejte spotřebič v prostorách, v nichž by mohl mít kontakt s plynem nebo jinými těkavými a hořlavými látkami.
  19. K čištění používejte suchý nebo lehce zvlhčený hadřík. Při čištění musí být spotřebič odpojen od přívodu elektřiny.
  20. Před údržbou nebo opravou je třeba spotřebič odpojit od přívodu elektrického proudu. Kromě toho by měl spotřebič vychládnout.

21. Nepoužívejte spotřebič v prostorách s velkou prašností.
22. Ukládejte spotřebič na čistém a suchém místě.
23. Dopravujte v původním obalu, chraňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškozením.
24. Spotřebič je určen k používání uvnitř místnosti. Nelze jej používat ani skladovat na místech, kde by na něj mohly působit atmosférické vlivy.
25. Místo, kde je spotřebič postaven, musí zaručit jeho stabilitu. Přívodní kabel nesmí být veden kolem otvorů z nichž proudí horký vzduch. Kromě toho kabel nesmí být stlačený a nesmí vést poblíž ostrých hran.
26. Je zakázané vkládat jakékoliv předměty do otvoru v korpusu zařazení .
27. Přes to, že se bude zařízení používat v souladu s jeho určením a že se budou dodržovat veškeré bezpečnostní pokyny, nelze zcela vyloučit určité faktory zbytkového rizika.
28. Po instalaci je nutné zajistit možnost odpojení zařízení od napájení - zajistit přístup k zástrčce.
29. **POZOR!** Před zapnutím spotřebiče je třeba se ujistit, že v zásuvce je napětí odpovídající hodnotě napětí uvedené na štítku spotřebiče. Spotřebič musí být zapojen do zásuvky s uzemňovacím kolíkem.
30. Doporučuje se připojit zařízení k napájecí síti vybavenému zařízením se zbytkovým proudem (RCD) s vypínacím proudem 30 mA nebo méně.
31. **POZOR!** Zařízení není navrženo pro práci s externími časovými spínači nebo samostatným systémem dálkového ovládání.

#### **URČENÍ**

Spotřebič je určen k použití v domácích a jiných obdobných prostředích:



- kancelářích a jiných pracovištích
- v zákazníkům přístupných prostorách hotelů, motelů a jiných obytných prostorů.

#### **NÁVOD K POUŽITÍ**


**POZOR!** Ujistěte se, že zdroj napájení, ke kterému má být zařízení připojeno, odpovídá parametrům uvedeným na popisaném štítku.


Pokud zapojíte spotřebič, který bylo po dlouhou dobu nepoužíván, je možné, že ucítíte pach spáleného prachu usazeného na odporu. Tento pach brzy zmizí.

Dbejte vždy na to, aby byl spotřebič umístěn v bezpečné vzdálenosti (minimum 100 cm) od stěn a jiných objektů. Nesmí být zablokován proud vzduchu!

1. Nastavení zařízení na pevný a stabilní povrch.
2. Napájecí kabel je třeba vložit do zásuvky.
3. Otočte knoflík termostatu ve směru hodinových ručiček na maximum.
4. Pro nastavení funkce ohřevu na nižší úrovni je třeba otočit knoflík ovládání doprava do polohy I (1000W).
5. Pro nastavení funkce ohřevu na nejvyšší úroveň je třeba otočit knoflík doprava do polohy II (2000W).
6. Pro nastavení funkcí ventilátoru nastavte knoflík ovládání do polohy 
7. Spotřebič vypnete otočením knoflíku ovládání doleva do polohy 

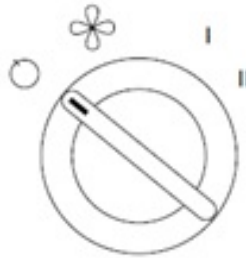
#### Knoflík nastavení funkcí

 - Zařízení vypnuté

 - Foukání studeného vzduchu

I - Ohřev 1000 W

II - Ohřev 2000 W



#### **NASTAVOVÁNÍ S POUŽITÍM TERMOSTATU (volitelné)**

Zařízení je vybaveno termostatem. Knoflíkem termostatu lze nastavit požadovanou teplotu v místnosti, ve chvíli, když teplota v místnosti dosáhne zadanou úroveň, zařízení se vypne, pokles teploty v místnosti pod zadanou úroveň způsobí opětovné zapnutí termoventilátoru.

#### **Nastavení požadované teploty**

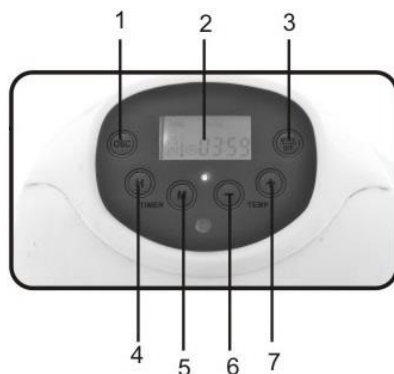
Po zapnutí termoventilátoru je třeba nastavit knoflík do polohy maximum (maximální teplota). Po dosažení v místnosti teploty, která nám vyhovuje (pociťujeme tepelnou pohodu) je třeba knoflík termostatu pomalu otáčet a snižovat tak teplotu na termostatu až termoventilátor sám vypne. Ponechat knoflík v této poloze. Pokud teplota v místnosti poklesne, zařízení se samo zapne a bude v provozu až do doby dosažení určené teploty okolí.

#### Knoflík termostatu

Maximální teplota      Minimální teplota



**FH-900**



1. oscilační pohyb
2. Displej LED
3. zapnout/vypnout
4. Timer (hodiny)
5. Timer (minuty)
6. Teplota (-)
7. Teplota (+)



#### **OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ**

Tento přístroj je vybaven pojistkou, ochrana proti přehřátí.

## **VÝSTRAHA!**

V případě, že dojde k automatickému zapnutí tepelné pojistky a vypnutí přístroje z důvodu nebezpečí přehřátí, je nutné odpojit přívodní kabel od zdroje napětí a vyčkat cca 15 minut, než přístroj vychladne. Pak jej bude možné znovu zapnout.

## **POZNÁMKA!**

Pokud není možné dosáhnout požadované teploty v místnosti, použijte další topné zařízení.

## **JE ZAKÁZÁNO:**

- Instalovat zařízení v blízkosti nábytku, pod police; do výklenků ve zdi; instalovat zařízení v blízkosti záclon (závěsů).
- Zakrývat při zapnutí k moci.

## **PORUCHY**

Pokud po koupení výrobku zjistíte, že je poškozený, kontaktujte prodejce.

Dodržujte pravidla uvedená v připojeném návodu na obsluhu.

Nepředělávejte výrobek ani na něm neprovádějte žádné změny.

Pokud zařízení přestane fungovat, odpojte je od zdroje elektrického proudu. Zkontrolujte, zda je v zásuvce, do které bylo zapojeno, elektrický proud. Pokud zjistíte, že k vypnutí proudu nedošlo, je zakázáno pokoušet zařízení samostatně opravit. Kontaktujte autorizovaný servis výrobce.

## **VYUŽITÍ SLUŽEB SERVISU**

Veškerá zařízení jsou před expedicí z výrobního závodu podrobena důkladné kontrole. Pokud i přesto zjistíte jakékoliv poškození, využijte technickou podporu v místě obsluhy zákazníka.

Než se k nim obrátíte pro pomoc, zkontrolujte:

- Nebo je v zásuvce elektrické napětí.
- Nebo jste při zapojení spotřebiče, postupovali podle návodu k použití.

## **ÚDRŽBA**

- Před zahájením čištění je třeba spotřebič pokaždé odpojit od přívodu elektrické energie.
- Spotřebič musí vychladnout.
- Vnější části spotřebiča čistíme měkkým navlhčeným hadříkem. Nikdy nepoužíváme abrazivní látky ani rozpouštědla. **Nepolévejte spotřebič vodou** a neponořujte jej, ani žádnou jeho část do vody nebo jiné tekutiny.

## **DOPRAVA A UCHOVÁVÁNÍ**

- V případě, že konvektor nepoužívá delší dobu, chránit ji před prachem, mechanickým poškozením a uložte na suchém a čistém místě.
- Uchovávejte na dětem nedostupném místě, chraňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškozením.
- Doprajte v původním obalu, chraňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškozením.
- Před skladováním nebo dopravováním vždy počkejte až zařízení schladne.

## **POZOR!**

Obrázky a popisy se mohou lišit od skutečnosti v závislosti na modelu výrobku.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět technické změny!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Model           | Jmenovité napětí | Jmenovitý kmitočet | Jmenovitý příkon |
|-----------------|------------------|--------------------|------------------|
| FH-101          | 220-240V         | 50/60 Hz           | 2000 W           |
| FH-105/ FH-105B | 220-240V         | 50/60 Hz           | 2000 W           |
| FH-200          | 220-240V         | 50/60 Hz           | 2000 W           |
| FH-300          | 220-240V         | 50/60 Hz           | 2000 W           |
| FH-505          | 220-240V         | 50-60 Hz           | 2000 W           |
| FH-900          | 220-240V         | 50-60 Hz           | 2000 W           |

| Identifikační značka (značky) modelu: |                                                       | FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300/FH-505 |          |                                                                                                                 |          |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Údaj                                  | Značka                                                | Hodnota                                        | Jednotka | Údaj                                                                                                            | Jednotka |
| <b>Tepelný výkon</b>                  |                                                       |                                                |          | <b>Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden)</b>                     |          |
| Jmenovitý tepelný výkon               | $P_{nom}$                                             | 2,0                                            | kW       | řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem                                                               | ne       |
| Minimální tepelný výkon (orientační)  | $P_{min}$                                             | 1,0                                            | kW       | ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě        | ne       |
| Maximální trvalý tepelný výkon        | $P_{max}$                                             | 2,0                                            | kW       | elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě | ne       |
| <b>Při jmenovitém tepelném výkonu</b> |                                                       |                                                |          | výdej tepla s ventilátorem                                                                                      | ne       |
| Při minimálním tepelném výkonu        | $e_{l_{max}}$                                         | 0                                              | kW       | Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)                                                   |          |
| V pohotovostním režimu                | $e_{l_{min}}$                                         | 0                                              | kW       | jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti                                                 | ne       |
| Při jmenovitém tepelném výkonu        | $e_{l_{SB}}$                                          | 0                                              | kW       | dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti                                                  | ne       |
|                                       |                                                       |                                                |          | s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti                                                      | ano      |
|                                       |                                                       |                                                |          | s elektronickou regulací teploty v místnosti                                                                    | ne       |
|                                       |                                                       |                                                |          | s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem                                                 | ne       |
|                                       |                                                       |                                                |          | s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem                                               | ne       |
|                                       |                                                       |                                                |          | Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)                                                              |          |
|                                       |                                                       |                                                |          | regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob                                                         | ne       |
|                                       |                                                       |                                                |          | regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna                                                          | ne       |
|                                       |                                                       |                                                |          | s dálkovým ovládním                                                                                             | ne       |
|                                       |                                                       |                                                |          | s adaptivně řízeným spouštěním                                                                                  | ne       |
|                                       |                                                       |                                                |          | s omezením doby činnosti                                                                                        | ne       |
|                                       |                                                       |                                                |          | s černým kulovým čidlem                                                                                         | ne       |
| Kontaktní údaje                       | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |                                                |          |                                                                                                                 |          |

| Identifikační značka (značky) modelu: |                                                       | FH-900  |          |                                                                                                                 |          |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Údaj                                  | Značka                                                | Hodnota | Jednotka | Údaj                                                                                                            | Jednotka |
| <b>Tepelný výkon</b>                  |                                                       |         |          | <b>Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden)</b>                     |          |
| Jmenovitý tepelný výkon               | $P_{nom}$                                             | 1,962   | kW       | řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem                                                               | ne       |
| Minimální tepelný výkon (orientační)  | $P_{min}$                                             | 0       | kW       | ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě        | ne       |
| Maximální trvalý tepelný výkon        | $P_{max}$                                             | 1,962   | kW       | elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě | ne       |
| <b>Při jmenovitém tepelném výkonu</b> |                                                       |         |          | výdej tepla s ventilátorem                                                                                      | ne       |
| Při minimálním tepelném výkonu        | $e_{l_{max}}$                                         | -       | kW       | Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)                                                   |          |
| V pohotovostním režimu                | $e_{l_{min}}$                                         | -       | kW       | jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti                                                 | ne       |
| Při jmenovitém tepelném výkonu        | $e_{l_{sb}}$                                          | -       | kW       | dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti                                                  | ne       |
|                                       |                                                       |         |          | s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti                                                      | ne       |
|                                       |                                                       |         |          | s elektronickou regulací teploty v místnosti                                                                    | ano      |
|                                       |                                                       |         |          | s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem                                                 | ne       |
|                                       |                                                       |         |          | s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem                                               | ne       |
|                                       |                                                       |         |          | Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)                                                              |          |
|                                       |                                                       |         |          | regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob                                                         | ne       |
|                                       |                                                       |         |          | regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna                                                          | ne       |
|                                       |                                                       |         |          | s dálkovým ovládním                                                                                             | ne       |
|                                       |                                                       |         |          | s adaptivně řízeným spouštěním                                                                                  | ne       |
|                                       |                                                       |         |          | s omezením doby činnosti                                                                                        | ne       |
|                                       |                                                       |         |          | s černým kulovým čidlem                                                                                         | ne       |
| Kontaktní údaje                       | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |         |          |                                                                                                                 |          |



Tento symbol informuje spotřebitele, že označený spotřebič po uplynutí doby jeho používání nelze likvidovat vyhozením společně z běžným domácím odpadem.

Spotřebitel je povinen odevzdat spotřebič do vhodné sběrné elektrického a elektronického odpadu.

Do systému sběru takových odpadů jsou zapojeny obchody s elektrickým a elektronickým zbožím, místní sběrné takového zboží i obecní úřady. Řádná likvidace použitých elektrospotřebičů pomáhá zamezit případným škodlivým dopadům na lidské zdraví a na životní prostředí, které by mohly být způsobeny přítomností škodlivých složek a nesprávným skladováním a likvidací takového odpadu. Ve spotřebiči byl omezen výskyt látek, které by mohly negativně působit na životní prostředí jak v době používání spotřebiče, tak po této době.

SK



**Blahoprajeme Vám ku nákupu a vítame Vás medzi užívateľmi výrobkov Ravanson.**

**Pred prvým použitím zaradenia sa riadne zoznámte s jeho návodom na obsluhu a uchovajte ho pre prípad nutnosti použitia v budúcnosti.**



**Pred zahájením používania si prečítajte všetky pokyny a výstrahy týkajúce sa bezpečnosti používania.**

**Nedodržovanie uvedených výstrah týkajúcich sa bezpečnosti a bezpečnostných pokynov môže byť príčinou zásahu elektrickým prúdom, požiaru a /alebo vážneho úrazu.**

**Uchovajte všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny, aby ste ich mohli využívať aj v budúcnosti**

### **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

1. **UPOZORNENIE:** Pre zamedzenie prehriatiu nikdy ohrievač neprikrývajte.
2. Ohrievač nemôže byť umiestnený priamo pod elektrickou zásuvkou.
3. Nepoužívajte ohrievač s programátorom, časovým spínačom, samostatným systémom diaľkového ovládania alebo iným zariadením, ktoré ohrievač automaticky vypína, pretože existuje nebezpečenstvo požiaru, pokiaľ by ohrievač bol prikrýty alebo nesprávne umiestnený.
4. Kryt ohrievacích telies má za úkol chrániť pred priamym prístupom k týmto prvkom a musí byť na mieste, keď je ohrievač v prevádzke.
5. Kryty ohrievacích telies nezaistia absolútnu ochranu pre malé deti a postihnuté osoby.
6. Nepoužívajte ohrievač v bezprostrednej blízkosti vani, sprchy alebo bazénu.
7. Deti mladšie 3 rokov je treba udržiavať v bezpečné vzdialenosti, ledaže sú pod stálym dohľadom.
8. Deti vo veku nad 3 roky a mladšie 8 rokov môžu iba vypnúť/zapnúť zariadenie, za podmienky, že toto bolo umiestnené a nainštalované v súlade so svojím určením v



normálnej polohe, a to iba pod dohľadom alebo v súlade s návodom na ovládanie zariadenia bezpečným spôsobom a s pochopením nebezpečenstiev spojených sa zariadením. Deti vo veku od 3 rokov a mladšie 8 rokov nesmú vyťahovať zástrčku zo zásuvky, nastavovať zariadenie, čistiť zariadenie alebo vykonávať jeho údržbu.

9. Toto zariadenie môžu užívať deti staršie 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti alebo znalosti zariadení, pokiaľ toto prebieha pod dohľadom, alebo v súlade s návodom na používanie zariadení, bezpečným spôsobom, s tým že všetky ohrozenia spojené s používaním zariadení boli pochopené. Deti si nesmú hrať so zariadením. Čistenie a údržbu nemôžu deti vykonávať bez dozoru.
10. **UPOZORNENIE:** Niektoré časti tohto výrobku môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny. Je treba venovať zvláštnu pozornosť deťom a citlivým osobám.
11. **UPOZORNENIE:** Spotrebič sa nesmie prikrývať. Prikrytie spotrebiča môže spôsobiť jeho prehriatie alebo požiar.
12. V prípade, že je nevratná poškodeniu napájacieho kábla, je treba sa obrátiť s jeho výmenou na výrobcu alebo na odbornú dielňu, alebo kvalifikovanú osobu, aby sa spotrebiteľ vyhol ohrozenia.
13. Pokiaľ sa spotrebič nepoužíva, je treba ho odpojiť zo zásuvky. Tak isto nenechávajte spotrebič zo zapínačom v zapnutej polohe a/alebo s termostatom nastaveným v polohe minimum, pokiaľ ho nepoužívate.
14. Používajte spotrebič v bezpečnej vzdialenosti od horľavých látok ako sú napr.: záclony, papier, drevené alebo syntetické materiály, a pod.
15. Nesmie byť zablokovaný prívod a odvod vzduchu.
16. Pokiaľ sa spotrebič nepoužíva, je treba ho odpojiť zo zásuvky. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel spotrebiča.
17. Dbajte na to, aby sa blízko spotrebiča nezdržiavali deti ani domáce zvieratá. Dotyk horúcej mriežky spotrebiča by im mohol spôsobiť popáleniny.

18. Nepoužívajte zariadenia v priestoroch, v ktorých by mohol mať kontakt s plynom alebo inými prchavými a horľavými látkami.
19. Na čistenie používajte suchú alebo ľahko zvlhčenú handru. Pri čistení musí byť spotrebič odpojený od prívodu elektrického prúdu.
20. Pred údržbou alebo opravou je treba spotrebič odpojiť od prívodu elektrického prúdu. Okrem toho je treba počkať kým spotrebič schladne.
21. Nepoužívajte spotrebič v priestoroch s veľkou prašnosťou.
22. Ukladajte spotrebič na čistom a suchom mieste.
23. Dopravujte v pôvodnom obalu, chráňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškodeniam.
24. Spotrebič je určený na používanie v miestnosti. Ne smie sa používať ani skladovať v miestach, kde by na neho mohli pôsobiť atmosférické vplyvy.
25. Miesto, kde je spotrebič postavený, musí zaručovať jeho stabilitu. Prívodný kábel nesmie byť vedený okolo otvorov, z ktorých prúdi horúci vzduch. Okrem toho kábel nesmie byť stlačený a nesmie viesť blízko ostrých okrajov.
26. Je zakázané vkladať akékoľvek predmety do otvoru v korpusu zariadenia.
27. Napriek tomu, že sa bude zariadenie používať v súlade s jeho určením a že sa budú dodržiavať všetky bezpečnostné pokyny, nedá sa celkom vylúčiť určité faktory zvyškového rizika.
28. Po nainštalovaní zariadenia je potrebné zabezpečiť bezproblémový prístup k el. zásuvke, aby bolo možné zariadenie vždy rýchlo a bezpečne vypnúť.
29. **POZNÁMKA!** Pred zapnutím spotrebiča je treba sa uistiť, že v zásuvke je napätie odpovedajúce hodnote napätia uvedenej na štítku spotrebiča. Spotrebič musí byť zapojený do zásuvky s uzemňovacím kolíkom.
30. Odporúča sa pripojiť zariadenie k napájacej sieti vybavenému zariadením na zachytávanie prúdu (RCD) so vypínacím prúdom 30 mA alebo menej.

## 31. POZOR! Zariadenie nie je určené na prácu s externými časovými spínačmi alebo samostatným systémom diaľkového ovládania.

### URČENIE

Spotrebič je určený na použitie v domácich a iných zrovnateľných prostrediach:

- kanceláriách a iných pracoviskách
- v zákazníkovi určených priestoroch hotelov, motelov a iných obytných priestoroch.



### POUŽÍVANIE

#### UPOZORNENIE!



**Uistite sa, že zdroj napájania, ku ktorému má byť spotrebič pripojený, zodpovedá parametrom uvedeným na štítku.**

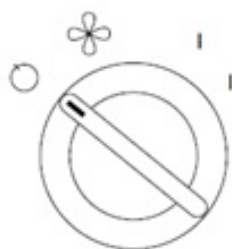
**Ak zariadenie zapnete po dlhšom čase nepoužívania, môžete cítiť stuchnutý zápach, ktorý pochádza z usadeného prachu a drobných nečistôt. Po istom čase sa tento zápach prestane uvoľňovať.**

**Dbajte vždy na to, aby bol spotrebič umiestnený v bezpečnej vzdialenosti (minimum 100cm) od stien a iných objektov. Nesmie byť zablokovaný prúd vzduchu!**

1. Zariadenie musí byť postavené na rovnom a stabilnom podklade.
2. Napájací kábel je treba vložiť do zásuvky.
3. Otočte gombík termostatu vo smere hodinových ručičiek na maximum.
4. Pre nastavenie funkcie ohrevu na nižšej úrovni je treba otočiť gombík ovládania na pravo do polohy I (1000W).
5. Pre nastavenie funkcie ohrevu na najvyššiu úroveň je treba otočiť gombík na pravo do polohy II (2000W).
6. Pre nastavenie funkcie ventilátoru nastavte gombík ovládania do polohy 
7. Spotrebič vypnite otočením gombíku ovládania na ľavo do polohy 

#### Gombík nastavenia funkcie

-  - Zariadenie vypnuté
-  - Foukání studeného vzduchu
- I - Ohřev 1000 W
- II - Ohřev 2000 W

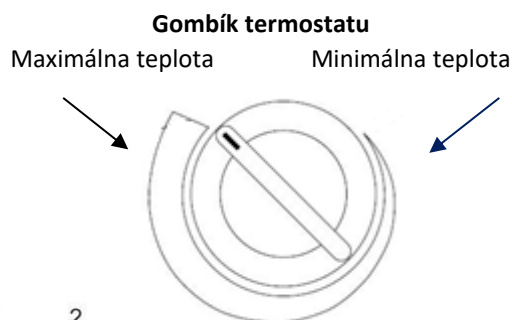


### **NASTAVOVANIE S POUŽITÍM TERMOSTATU (voliteľné)**

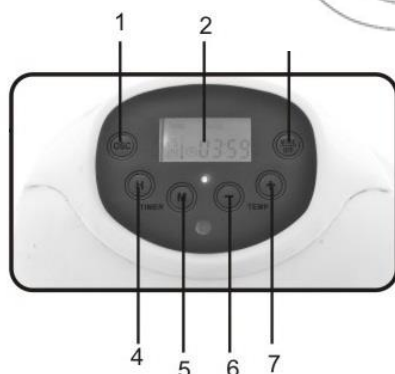
Zariadenie je vybavené termostatom. Gombíkom termostatu je možné nastaviť požadovanou teplotu v miestnosti, vo chvíli, keď teplota v miestnosti dosiahne zadanú úroveň, zariadenie sa vypne, pokles teploty v miestnosti pod zadanú úroveň spôsobí opätovné zapnutie termoventilátoru.

#### **Nastavenie požadovanej teploty**

Po zapnutí termoventilátoru je treba nastaviť gombík do polohy maximum (maximálna teplota). Po dosiahnutí v miestnosti teploty, ktorá nám vyhovuje (pociťujeme tepelnou pohodu) je treba gombík termostatu pomaly otáčať a znižovať tak teplotu na termostatu až termoventilátor sám vypne. Ponechať gombík v tejto polohe. Pokiaľ teplota v miestnosti poklesne, zariadenie sa samo zapne a bude v prevádzke až do doby dosiahnutia žení určené teploty okolia.



**FH-900**



1. Oscilačný pohyb
2. LED displej
3. zapni/vypni
4. Timer (hodiny)
5. Timer (minúty)
6. Teplota (-)
7. Teplota (+)



#### **OCHRANA PROTI PREHRIATIU**

Tento prístroj je vybavený poistkou zabraňuje prehriatiu.

#### **UPOZORNENIE!**

V prípade, že dôjde k automatickému zapnutiu tepelnej poistky a vypnutie prístroja z dôvodu nebezpečenstva prehriatia, je nutné odpojiť prívodný kábel od zdroja napätia a vyčkať cca 15 minút, než prístroj vychladne. Potom ho bude možné opätovne zapnúť

#### **POZNÁMKA!**

Pokiaľ ne je možné dosiahnuť požadovanú teploty v miestnosti, bude potrebné použiť ďalší ohrievač.

#### **ZARIADENIA SA NESMÚ:**

- Montovať v tesnej blízkosti pri nábytku, záclon a závesov, pod policami; vsúvať do stien.
- Zakrývať pri zapnutí k moci.

#### **PORUCHY**

Pokiaľ po kúpení výrobku zistíte, že je poškodený, kontaktujte predajcu.

Dodržujte pravidla uvedené v pripojenom návodu na obsluhu.

Neprerábajte výrobok ani na ňom nevykonávajte žiadne zmeny.

Pokiaľ zariadenie prestane fungovať, odpojte ho od zdroja elektrického prúdu. Skontrolujte, či je v zásuvke, do ktorej bolo zapojené, elektrický prúd. Pokiaľ zistíte, že k vypnutiu prúdu nedošlo, je zakázané pokúšať sa zariadenie samostatne opraviť. Kontaktujte autorizovaný servis výrobcu.

#### **VYUŽÍVANIE SLUŽIEB SERVISNÝCH BODOV**

Všetky zariadenia, predtým, ako opustia výrobnú linku, sú dôkladne skontrolované. Napriek tomu môže dôjsť k poruche. Ak si všimnete nejakú chybu, nezabúdajte, že máte k dispozícii technickú pomoc v servisných bodoch.

Predtým, ako sa na nich obrátite s prosbou o pomoc, overte:

- Či v používanej zásuvke je elektrické napätie.
- Či ste počas zapínania zariadenia postupovali podľa užívateľských pokynov.

#### **ÚDRŽBA**

- Pred zahájením čistenia je treba zakaždým spotrebič odpojiť od prívodu elektrickej energie.

- Treba počkať kým spotrebič schladne.
- Vonkajšie časti konvektora čistíme mäkkou navlhčenou handrou. Nikdy nepoužívame abrazívne látky ani rozpúšťadla. **Nepolievajte spotrebič vodou** a neponorte ho, ani žiadnou jeho časť do vody alebo inej tekutiny.

#### DOPRAVA A UCHOVÁVANIE

- V prípade, že konvektor nebude používa dlhšiu dobu, treba chrániť je pred prachom, mechanickým poškodením a uložte na suchom a čistom mieste.
- Uchovávajte na deťom nedostupnom mieste, chráňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškodením.
- Dopravujte v pôvodnom obalu, chráňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškodeniam.
- Pred skladovaním alebo dopravovaním vždy počkajte až zariadenie schladne.

#### POZOR!

Obrázky a popisy sa môžu líšiť od skutočnosti v závislosti na modeli výrobku.

Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať technické zmeny!

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

| Model           | Menovité napätie | Menovitý kmitočet | Menovitý príkon |
|-----------------|------------------|-------------------|-----------------|
| FH-101          | 220-240V         | 50/60 Hz          | 2000 W          |
| FH-105/ FH-105B | 220-240V         | 50/60 Hz          | 2000 W          |
| FH-200          | 220-240V         | 50/60 Hz          | 2000 W          |
| FH-300          | 220-240V         | 50/60 Hz          | 2000 W          |
| FH-505          | 220-240V         | 50-60 Hz          | 2000 W          |
| FH-900          | 220-240V         | 50-60 Hz          | 2000 W          |

| Identifikačný (-é) kód (-y) modelu   |                                                       | FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300/FH-505 |          |                                                                                                 |          |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Položka                              | Symbol                                                | Hodnota                                        | Jednotka | Položka                                                                                         | Jednotka |
| <b>Teplný výkon</b>                  |                                                       |                                                |          | Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulácie lokálne ohrievače priestoru (vyberte jeden) |          |
| Menovitý tepelný výkon               | $P_{nom}$                                             | 2,0                                            | kW       | manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom                                    | ne       |
| Minimálny tepelný výkon (orientačne) | $P_{min}$                                             | 1,0                                            | kW       | manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty           | ne       |
| Maximálny priebežný tepelný výkon    | $P_{max}$                                             | 2,0                                            | kW       | elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty       | ne       |
| Vlastná spotreba elektrickej energie |                                                       |                                                |          | tepelný výkon s pomocou ventilátora                                                             | ne       |
| Pri menovitom tepelnom výkone        | $e_{l_{max}}$                                         | 0                                              | kW       | Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden)                                 |          |
| Pri minimálnom tepelnom výkone       | $e_{l_{min}}$                                         | 0                                              | kW       | jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty                                       | ne       |
| V pohotovostnom režime               | $e_{l_{SB}}$                                          | 0                                              | kW       | dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty                                  | ne       |
|                                      |                                                       |                                                |          | s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom                                             | áno      |
|                                      |                                                       |                                                |          | s elektronickým ovládaním izbovej teploty                                                       | ne       |
|                                      |                                                       |                                                |          | elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač                                          | ne       |
|                                      |                                                       |                                                |          | elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač                                       | ne       |
|                                      |                                                       |                                                |          | Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)                                        |          |
|                                      |                                                       |                                                |          | ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti                                               | ne       |
|                                      |                                                       |                                                |          | ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna                                           | ne       |
|                                      |                                                       |                                                |          | s možnosťou diaľkového ovládania                                                                | ne       |
|                                      |                                                       |                                                |          | s prispôsobivým ovládaním spustenia                                                             | ne       |
|                                      |                                                       |                                                |          | s obmedzením času prevádzky                                                                     | ne       |
|                                      |                                                       |                                                |          | so snímačom čiernej žiarovky                                                                    | ne       |
| Kontaktné údaje                      | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |                                                |          |                                                                                                 |          |

| Identifikačný (-é) kód (-y) modelu   |                                                       | FH-900  |          |                                                                                                 |          |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Položka                              | Symbol                                                | Hodnota | Jednotka | Položka                                                                                         | Jednotka |
| <b>Teplný výkon</b>                  |                                                       |         |          | Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulácie lokálne ohrievače priestoru (vyberte jeden) |          |
| Menovitý tepelný výkon               | $P_{nom}$                                             | 1,962   | kW       | manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom                                    | ne       |
| Minimálny tepelný výkon (orientačne) | $P_{min}$                                             | 0       | kW       | manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty           | ne       |
| Maximálny priebežný tepelný výkon    | $P_{max}$                                             | 1,962   | kW       | elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty       | ne       |
| Vlastná spotreba elektrickej energie |                                                       |         |          | tepelný výkon s pomocou ventilátora                                                             | ne       |
| Pri menovitom tepelnom výkone        | $e_{l_{max}}$                                         | -       | kW       | Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden)                                 |          |
| Pri minimálnom tepelnom výkone       | $e_{l_{min}}$                                         | -       | kW       | jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty                                       | ne       |
| V pohotovostnom režime               | $e_{l_{SB}}$                                          | -       | kW       | dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty                                  | ne       |
|                                      |                                                       |         |          | s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom                                             | ne       |
|                                      |                                                       |         |          | s elektronickým ovládaním izbovej teploty                                                       | áno      |
|                                      |                                                       |         |          | elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač                                          | ne       |
|                                      |                                                       |         |          | elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač                                       | ne       |
|                                      |                                                       |         |          | Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)                                        |          |
|                                      |                                                       |         |          | ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti                                               | ne       |
|                                      |                                                       |         |          | ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna                                           | ne       |
|                                      |                                                       |         |          | s možnosťou diaľkového ovládania                                                                | ne       |
|                                      |                                                       |         |          | s prispôsobivým ovládaním spustenia                                                             | ne       |
|                                      |                                                       |         |          | s obmedzením času prevádzky                                                                     | ne       |
|                                      |                                                       |         |          | so snímačom čiernej žiarovky                                                                    | ne       |
| Kontaktné údaje                      | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |         |          |                                                                                                 |          |



Tento symbol informuje spotrebiteľov, že označený spotrebič po uplynutí doby jeho používania nie je možné likvidovať vyhodnením spoločne s bežným domácim odpadom. Spotrebiteľ má povinnosť odovzdať spotrebič do vhodného zberného miesta pre elektrický a elektronický odpad. Do systému zberu takýchto odpadov sú zapojené obchody s elektrickým a elektronickým tovarom, miestne zberne takéhoto tovaru aj obecné úrady. Riadna likvidácia použitých elektrospotrebičov pomáha zamedziť prípadným škodlivým dopadom na ľudské zdravie a na životné prostredie, ktoré by mohla spôsobiť prítomnosť škodlivých zložiek a nesprávne skladovanie a likvidácia tohto odpadu. V spotrebiči bol obmedzený výskyt látok, ktoré by mohli negatívne pôsobiť na životné prostredie, či už po dobu používania spotrebiča, alebo po tejto dobe.

LT



Sveikiname Jus nusipirkus mūsų prietaisą ir džiaugiamės, kad tapote Ravanson produktų naudotoju.

Prieš praddami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.



Prieš praddami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite visas saugos nuorodas ir perspėjimus.

Žemiau pateikiamų saugos nuorodų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį ir/arba kitus sužeidimus.

Saugokite šį vadovą tam, kad galėtumėte pasinaudoti juo ateityje.

### BENDROS SAUGOS NUORODOS

1. **ĮSPĖJIMAS:** Negalima pridengti šildytuvo, nes jis gali perkaisti.
2. Šildytuvo negalima statyti tiesiai prie elektros lizdo.
3. Nenaudokite šildytuvo su programatoriumi, laikmačiu, atskira nuotolinio valdymo sistema, įjungiančia šildytuvą automatiškai, nes tokiu atveju gaisro pavojus, jei šildytuvas yra apdengtas arba yra neteisingoje padėtyje.
4. Kaitinimo elementų apsauginė dalis apsaugo nuo tiesioginio kontakto ir turi būti savo vietoje, kai šildytuvas yra naudojamas.
5. Kaitinimo elementų apsauginės dalies nepakanka, jei arti yra vaikai arba neįgalieji.
6. Nenaudokite šildytuvo arti vonios, dušo arba baseino.
7. Vaikai iki 3 metų negali būti arti šildytuvo, nebent yra nuolat prižiūrimi.
8. Vaikai iki 3 metų ir jaunesni negu 8 metų gali įjungti/išjungti prietaisą su sąlyga, kad jis yra tinkamai sumontuotas ir yra tinkamoje padėtyje, o vaikai yra prižiūrimi bei viskas atitinka naudojimo instrukciją. Vaikai iki 3 metų ir jaunesni negu 8 metų negali ištraukti kištuko, reguliuoti arba valyti prietaiso.
9. Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių su sąlyga, kad jie bus išmokyti saugiai naudotis



prietaisu ir prižiūrimi siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudotų prietaisą, ir supažindinti su susijusiais pavojais. Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu. Valyti ir taisyti prietaiso vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali.

10. **ĮSPĖJIMAS:** Kai kurios šio prietaiso dalys gali būti labai karštos ir sukelti nudegimus. Ypatingą dėmesį būtina atkreipti į vaikus bei jautrus asmenis.
11. Jei pažeistas prietaiso maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
12. Niekada neuždenkite prietaiso. Uždengus prietaisą kyla perkaitimo ar gaisro pavojus.
13. Ištraukite prietaiso kištuką iš elektros lizdo, kai juo nesinaudojate. Nepalikite prietaiso su išjungtu jungikliu ir/ar termostatu žemiausioje padėtyje kai juo nesinaudojate.
14. Išlaikykite saugų atstumą tarp prietaiso ir degių medžiagų, pvz.: uždangų, popieriaus, užuolaidų ar sintetinių medžiagų ir pan.
15. Niekada neužblokuokite oro traukimo ir išpūtimo angų.
16. Visada išjunkite prietaisą, kai juo nesinaudojate. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo (traukite kištuką, bet ne laidą).
17. Užtikrinkite, kad vaikai ir gyvuliai nežaistų šalia prietaiso. Nelieskite išleidimo grotelių, kad išvengtumėte nudegimo pavojaus.
18. Nenaudokite prietaiso tose patalpose, kur ore gali būti dujų ar kitų lakių ir degių medžiagų.
19. Valyti sausa ar šiek tiek sudrėkinta šluoste. Valymo metu prietaisas negali būti prijungtas prie elektros tinklo.
20. Prieš atlikdami priežiūros ar remonto darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Leiskite prietaisu atvėsti.
21. Nenaudokite prietaiso tose patalpose, kur susidaro didelis kiekis dulkių.
22. Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
23. Prietaisą transportuokite originalioje pakuotėje, saugančioje prietaisą nuo dulkių, drėgmės ir mechaninių pažeidimų.
24. Prietaisas skirtas naudoti patalpų viduje. Prietaisą laikykite nuo išorinių atmosferos poveikių apsaugotose vietose.

25. Prietaisą statykite ant stabilaus paviršiaus. Jungiamasis laidas turi būti atokiau nuo karšto oro išleidimo angų. Laido negalima spausti ir vedžioti ties aštriais kraštais.
26. Neįdėkite jokių daiktų į angas esančias prietaiso korpuse.
27. Nepaisant to, kad prietaisas naudojamas pagal paskirtį ir atitinkamai visus saugos nurodymus negalima visiškai panaikinti tam tikros likutinės rizikos.
28. Sumontavus prietaisą, būtina atjungti jį nuo maitinimo – būtina užtikrinti priėjimą prie kištuko.
29. **DĖMESIO!** Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo lizdo, įsitikinkite ar šaltinio įtampa atitinka įtampai nurodytai duomenų lentelėje. Prietaisas turi būti prijungtas prie tinklo lizdo, kuris turi apsauginio įžeminimo kaištį.
30. Rekomenduojama prietaisą prijungti prie maitinimo tinklo, kuriame įrengtas likutinio srovės įrenginys (RCD), kurio išjungimo srovė yra 30 mA ar mažesnė.
31. **PASTABA!** Įrenginys nėra skirtas dirbti su išoriniais laiko jungikliais arba su atskira nuotolinio valdymo sistema.

#### **PASKIRTIS**

Prietaisas skirtas naudoti namuose ir panašiose situacijose, pavyzdžiui:

- biuruose ir pan.;
- viešbučiuose, moteliuose, svečių namuose, ir pan.



#### **NAUDOJIMAS**

##### **DĖMESIO!**

**Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo lizdo, įsitikinkite ar šaltinio įtampa atitinka įtampai nurodytai duomenų lentelėje. Prietaisas turi būti prijungtas prie tinklo lizdo, kuris turi apsauginio įžeminimo kaištį.**

**Jei prietaisas įjungiamas po ilgo nenaudojimo laiko, galite pajusti degėsių kvapą dėl susikaupusių dulkių. Po tam tikro laiko kvapas turi išnykti.**

**Išlaikykite saugų, ne mažesnę kaip 100 cm, atstumą nuo sienų ir kitų objektų. Neblokuokite oro srauto!**

1. Prietaisas turi stovėti lygiame, stabilame paviršiuje.
2. Elektros laidą įjunkite į lizdą.
3. Pasukite termostato rankenėlę laikrodžio rodyklės kryptimi iki maksimalaus temperatūros nustatymo (tik modeliams su termostatu).
4. Norėdami nustatyti minimalią šildymo galią, pasukite rankenėlę į dešinę pusę ties I (1000W).
5. Norėdami nustatyti maksimalią šildymo galią, pasukite rankenėlę į dešinę pusę ties II (2000W).
6. Norėdami nustatyti ventiliatoriaus režimą pasukite rankenėlę ties 
7. Norėdami išjungti prietaisą, pasukite rankenėlę į kairę pusę ties 

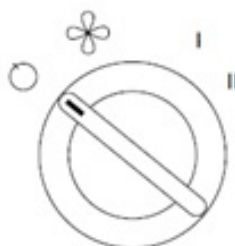
## Funkcijų nustatymo rankenėlė

○ - Įrenginys išjungtas

✿ - Šalto oro pūtimas

I - Šildymas 1000 W

II - Šildymas 2000 W



### **TERMOSTATO REGULIAVIMAS (parinktis)**

Prietaisas turi termostatą. Termostato rankenėle galima nustatyti norimą temperatūrą, o kai temperatūra patalpoje pasiekia nustatytą lygį, prietaisas išsijungia, o kai temperatūra patalpoje nukrenta žemiau nustatyto lygio prietaisas vėl įsijungia.

### **Pageidaujamos temperatūros nustatymas**

Po to, kai termoventiliatorius įjungiamas, nustatykite termostato rankenėlę maksimalioje padėtyje (maksimali temperatūra). Po to, kai temperatūra patalpoje pasiekia pageidaujamą lygį (pajausite komfortą), pasukite termostato rankeną ir palaipsniui mažinkite temperatūrą iki tol, kol termoventiliatorius išsijungia. Rankena turi likti šioje padėtyje. Jei temperatūra patalpoje nukris, prietaisas įsijungs automatiškai ir veiks iki tol, kol bus pasiektą nustatyta temperatūra.

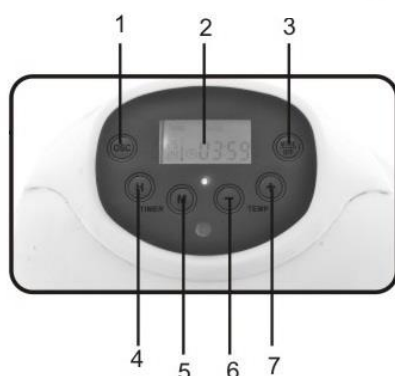
### Termostato rankenėlė

Maksimali temperatūra

Minimali temperatūra



### FH-900



1. oro putimo vibracijos
2. LED displėjus
3. įjungti/išjungti
4. Timer (valandos)
5. Timer (minutės)
6. Temperatūra (-)
7. Temperatūra (+)



### **APSAUGA NUO PERKAITIMO**

Šiame prietaise įrengtas saugiklis, neleidžiantis jam perkaisti.

### **ĮSPĖJIMAS!**

Jei kilus perkaitimo pavojui šiluminis saugiklis automatiškai suveikia ir prietaisas išsijungia, būtina atjungti maitinimo kabelį nuo elektros tinklo ir palaukti maždaug 15 minučių, kol prietaisas atvės. Tik tada bus galima jį vėl įjungti.

## DĖMESIO!

Jei pageidaujamos temperatūros nepavyksta pasiekti, reikia naudoti dar vieną konvektorių.

### PRIETAISO NEGALIMA:

- Instaliuoti arti baldų, užuolaidų, po lentynomis, sienų angose.
- Negalima prietaiso uždengti.

### GEDIMŲ ŠALINIMAS

Jei po pirkimo pastebėsite, kad prietaisas yra sugadintas, susisieki su pardavėju.

Būtina laikytis visų šioje instrukcijoje esančių nuorodų.

Prietaiso negalima modifikuoti ar bet kaip perdaryti jį.

Jie prietaisas nustoja veikti, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Patikrinkite ar elektros lizde, į kurį įjungtas prietaisas, yra elektros srovė. Jei maitinimas nebuvo dingęs, nebandykite remontuoti prietaiso. Tokiu atveju susisieki su gamintojo įgaliotu aptarnavimo centru.

### TECHNINIO APTARNAVIMO CENTRŲ PASLAUGOS

Kiekvienas prietaisas gamykloje yra išsamiai tikrinamas. Vis dėl to, jei pastebėsite kokį nors gedimą, kreipkitės į techninio aptarnavimo centrą.

Prieš tai patikrinkite:

- Ar elektros lizde yra įtampa.
- Ar įjungdami prietaisą atlikote visas naudojimo instrukcijoje pateiktas nuorodas.

### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Kiekvieną kartą prieš atliekant valymą, atjunkite prietaisą nuo maitinimo.
- Leiskite prietaisui atvėsti.
- Išorines prietaiso dalis valykite minkštu, drėgnu skudurėliu. Niekada nenaudokite tirpiklių ar abrazyvinių medžiagų. **Nenardinkite įrenginio į vandenį!**

### TRANSPORTAVIMAS IR LAIKYMAS

- Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje, apsaugotoje nuo dulkių, drėgmės ir mechaninių pažeidimų vietoje.
- Prietaisą transportuokite originalioje pakuotėje, saugančioje prietaisą nuo dulkių, drėgmės ir mechaninių pažeidimų.
- Prieš padedami prietaisą į laikymo vietą arba prieš transportavimą palaukite, kol prietaisas atvės.

### PASTABA!

Iliustracijos ir aprašymai gali skirtis nuo realios prietaiso išvaizdos, priklausomai nuo modelio.

Gamintojas pasilieka teisę įvesti techninius pakeitimus!

### TECHNINIAI DUOMENYS

| Modelis         | Nominali įtampa | Nominalus dažnis | Nominalus galios sunaudojimas |
|-----------------|-----------------|------------------|-------------------------------|
| FH-101          | 220-240V        | 50/60 Hz         | 2000 W                        |
| FH-105/ FH-105B | 220-240V        | 50/60 Hz         | 2000 W                        |
| FH-200          | 220-240V        | 50/60 Hz         | 2000 W                        |
| FH-300          | 220-240V        | 50/60 Hz         | 2000 W                        |
| FH-505          | 220-240V        | 50-60 Hz         | 2000 W                        |
| FH-900          | 220-240V        | 50-60 Hz         | 2000 W                        |

| Modelio žymuo (-enys)                           |                                                       | FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300/ FH-505 |          |  |                                                                                                                |          |  |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--|
| Parametras                                      | Ženklas                                               | Vertė                                           | Vienetas |  | Parametras                                                                                                     | Vienetas |  |
| <b>Šiluminė galia</b>                           |                                                       |                                                 |          |  | Tiekiamosios šiluminės galios lygiai – tik elektrinių kaupiamųjų vietinių patalpų šildytuvų (pasirinkti vieną) |          |  |
| Vardinė šiluminė galia                          | $P_{nom}$                                             | 2,0                                             | kW       |  | Rankinis šiluminės įkrovos valdiklis su integruotu termostatu                                                  | ne       |  |
| Mažiausia šiluminė galia (orientacinė)          | $P_{min}$                                             | 1,0                                             | kW       |  | Rankinis šiluminės įkrovos valdiklis su patalpos ir (arba) lauko temperatūros jutikliu                         | ne       |  |
| Didžiausia nuolatinė šiluminė galia             | $P_{max}$                                             | 2,0                                             | kW       |  | Elektroninis šiluminės įkrovos valdiklis su patalpos ir (arba) lauko temperatūros jutikliu                     | ne       |  |
| Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia |                                                       |                                                 |          |  | Ventiliatorinis šilumos atidavimas                                                                             | ne       |  |
| Esant vardinei šiluminei galiai                 | $eI_{max}$                                            | 0                                               | kW       |  | Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)                                  |          |  |
| Esant mažiausiai šiluminei galiai               | $eI_{min}$                                            | 0                                               | kW       |  | Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo                                           | ne       |  |
| Pristabdytą veiksena                            | $eI_{SB}$                                             | 0                                               | kW       |  | Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo          | ne       |  |
|                                                 |                                                       |                                                 |          |  | Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija                                         | taip     |  |
|                                                 |                                                       |                                                 |          |  | Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija                                                     | ne       |  |
|                                                 |                                                       |                                                 |          |  | Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir paros laikmatis                                             | ne       |  |
|                                                 |                                                       |                                                 |          |  | Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir savaitės laikmatis                                          | ne       |  |
|                                                 |                                                       |                                                 |          |  | Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)                                                              |          |  |
|                                                 |                                                       |                                                 |          |  | Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpažintimi                                                | ne       |  |
|                                                 |                                                       |                                                 |          |  | Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažintimi                                                 | ne       |  |
|                                                 |                                                       |                                                 |          |  | Su nuotolinio valdymo pasirinktimi                                                                             | ne       |  |
|                                                 |                                                       |                                                 |          |  | Su adaptyviuoju šildymo pradžios momento nustatymu                                                             | ne       |  |
|                                                 |                                                       |                                                 |          |  | Ribojamo veikimo laiko                                                                                         | ne       |  |
|                                                 |                                                       |                                                 |          |  | Su spinduliavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor)                                               | ne       |  |
| Kontaktiniai duomenys                           | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |                                                 |          |  |                                                                                                                |          |  |

| Modelio žymuo (-enys)                           |                                                       | FH-900 |          |  |                                                                                                                |          |  |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------|----------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--|
| Parametras                                      | Ženklas                                               | Vertė  | Vienetas |  | Parametras                                                                                                     | Vienetas |  |
| <b>Šiluminė galia</b>                           |                                                       |        |          |  | Tiekiamosios šiluminės galios lygiai – tik elektrinių kaupiamųjų vietinių patalpų šildytuvų (pasirinkti vieną) |          |  |
| Vardinė šiluminė galia                          | $P_{nom}$                                             | 1,962  | kW       |  | Rankinis šiluminės įkrovos valdiklis su integruotu termostatu                                                  | ne       |  |
| Mažiausia šiluminė galia (orientacinė)          | $P_{min}$                                             | 0      | kW       |  | Rankinis šiluminės įkrovos valdiklis su patalpos ir (arba) lauko temperatūros jutikliu                         | ne       |  |
| Didžiausia nuolatinė šiluminė galia             | $P_{max}$                                             | 1,962  | kW       |  | Elektroninis šiluminės įkrovos valdiklis su patalpos ir (arba) lauko temperatūros jutikliu                     | ne       |  |
| Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia |                                                       |        |          |  | Ventiliatorinis šilumos atidavimas                                                                             | ne       |  |
| Esant vardinei šiluminei galiai                 | $e_{l max}$                                           | -      | kW       |  | Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)                                  |          |  |
| Esant mažiausiai šiluminei galiai               | $e_{l min}$                                           | -      | kW       |  | Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo                                           | ne       |  |
| Pristabdytą veiksena                            | $e_{l SB}$                                            | -      | kW       |  | Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo          | ne       |  |
|                                                 |                                                       |        |          |  | Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija                                         | ne       |  |
|                                                 |                                                       |        |          |  | Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija                                                     | taip     |  |
|                                                 |                                                       |        |          |  | Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir paros laikmatis                                             | ne       |  |
|                                                 |                                                       |        |          |  | Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir savaitės laikmatis                                          | ne       |  |
|                                                 |                                                       |        |          |  | Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)                                                              |          |  |
|                                                 |                                                       |        |          |  | Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpažintimi                                                | ne       |  |
|                                                 |                                                       |        |          |  | Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažintimi                                                 | ne       |  |
|                                                 |                                                       |        |          |  | Su nuotolinio valdymo pasirinktimi                                                                             | ne       |  |
|                                                 |                                                       |        |          |  | Su adaptyvuoju šildymo pradžios momento nustatymu                                                              | ne       |  |
|                                                 |                                                       |        |          |  | Ribojamo veikimo laiko                                                                                         | ne       |  |
|                                                 |                                                       |        |          |  | Su spinduliavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor)                                               | ne       |  |
| Kontaktiniai duomenys                           | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |        |          |  |                                                                                                                |          |  |

## ŠALINIMAS



Šis ženklas informuoja, kad šio įrenginio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Naudotojas yra įpareigotas pristatyti įrenginį tiesiai į naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimo punktą. Surinkimo punktai, įskaitant vietos surinkimo punktus, parduotuves bei savivaldybių vienetus, sudaro naudotų elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistemą. Tinkamas naudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių pašalinimas padės išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai. Įrenginyje sumažintas kiekis kai kurių medžiagų, galinčių turėti neigiamą poveikį aplinkai įrenginio naudojimo metu bei jam susidėvėjus.

ET

Õnnitleme ostu eest ja tere tulemast Ravanson toodete kasutajate hulka.



Enne seadme esmakasutamist tutvuge hoolikalt kasutusjuhendiga ja hoidke see alles juhuks, kui tulevikus peaksite seda vajama.



Enne esmakasutamist lugege läbi kõik seadme ohutut kasutamist puudutavad juhised ja hoiatused.

Allpool toodud seadme ohutut kasutamist puudutavate hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju, ja/või raskete vigastuste teket.

Hoidke alles kõik ohutut kasutamist puudutavad hoiatused ja juhised, et võiksite neid tulevikus vajadusel uuesti kasutada.

#### OHUTU KASUTAMISE ÜLDJUHISED

1. **HOIATUS:** Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke kütteseadet kinni.
2. Kütteseadet ei tohi paikneda vahetult võrgukontakti all.
3. Ärge kasutage kütteseadet juhtseadmega, viitlülitiga, eraldi kaugjuhtimissüsteemiga või muu seadmega, mis lülitab kütteseadme sisse automaatselt, kuna tekib tulekahjuoht juhul, kui kütteseadet on kinni kaetud ja valesti seadistatud.
4. Kütteelementide kaitsekate kaitseb neile vahetu juurdepääsu eest ja see peaks olema paigaldatud alati, kui te kütteseadet kasutate.
5. Kütteelementide kaitsekate ei kindlusta täielikku kaitset väikelastele ja eakatele inimestele.
6. Ärge kasutage kütteseadet vanni, duši või basseini vahetus läheduses.
7. Alla 3-aastaseid lapsi tuleb hoida kütteseadmest eemal juhul, kui nad ei viibi pideva järelevalve all.
8. Vanemad kui 3-aastased ja nooremad kui 8-aastased lapsed võivad seadme sisse/välja lülitada tingimusel, et see paikneb ja on paigaldatud otstarbekohaselt normaalsesse asendisse, kui nende tegevuse üle on järelevalve ja neid juhendatakse seadme turvalise kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamisega

kaasnevaid ohte. Vanemad kui 3-aastased ja nooremad kui 8-aastased lapsed ei tohi lülitada seadet võrgukontakti, seadet reguleerida, puhastada või hooldada.

9. Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudusega inimesed või kogemusteta ja teadmisteta isiku juhul, kui nende tegevuse üle on järelvalve ja neid juhendatakse seadme turvalise kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Ärge laske lastel seadmega mängida. Ilma järelvalveta ei tohi lapsed seadet puhastada ega hooldustoiminguid läbi viia.
10. **HOIATUS:** Mõned selle seadme osad võivad olla kuumad ja põhjustada nahapõletusi. Pöörake erilist tähelepanu laste ja tundlike inimeste ohutusele.
11. **HOIATUS:** Seade seadet ei tohi kinni katta. Seadme kinnikatmine võib põhjustada selle ülekuumenemist või tulekahju teket.
12. Juhul, kui seadme lahutumatuks elemendiks olev toitejuhe on vigastatud, peaks selle välja vahetama tootja, vastavas remonditöökojas või kvalifitseeritud isik, et vältida õnnetusjuhtumite ohtu.
13. Juhul, kui te ei kasuta seadet, võtke toitejuhtme pistik võrgukontaktist välja. Ärge jätke seadet väljalülitatud asendis lülitiga ja/või minimaalse seadistusega termostaadiga, kui te seda ei kasuta.
14. Kasutage seadet kergsüttivatest materjalidest: kardinatest, paberist, puidust või sünteetilisest jms. elementidest eemal.
15. Õhu sisse- ja väljalaskeava ei tohi olla kinni kaetud.
16. Lülitage seade alati välja, kui te seda ei kasuta. Pistiku võrgukontaktist võtmisel ärge tõmmake toitejuhtmest.
17. Jälgige, et lapsed ja koduloomad ei mängiks seadme läheduses. Väljalaskevõre puudutamine võib põhjustada nahapõletusi.
18. Ärge kasutage seadet ruumides, kus sellel võib olla kokkupuude gaasi või teiste lenduvate ja kergsüttivate ainetelega.
19. Seadet tuleb puhastada kuiva või kergelt niisutatud lapiga. Puhastamise ajal ei tohi seade olla ühendatud toitevõrku.



20. Enne seadme hooldamist või remonditöid tuleb see toitevõrgust välja võtta. Peale selle tuleb oodata, kuni seade on jahtunud.
21. Ärge kasutage seadet ruumides, kus on suur tolmu levik.
22. Hoiustage seadet puhtas ja kuivas kohas.
23. Transportige seadet originaalpakendis, kaitstes seda tolmu ja mehaaniliste vigastuste eest.
24. Seade on ette nähtud ruumisiseseks kasutamiseks. Seda ei tohi kasutada ega hoiustada kohtades, mis on ilmastikutingimuste mõju all.
25. Seadme paigalduskoht peaks kindlustama seadmele stabiilse paigalduse. Toitejuhe ei tohiks paikneda kuuma õhu väljalaskeavade läheduses. Toitejuhe ei tohi olla keerdunud ega paikneda teravatel äärtel.
26. Ärge pange mistahes esemeid seadme korpuses olevatesse avadesse.
27. Hoolimata seadme eesmärgipärasest kasutamisest ja kõikide ohutusjuhiste järgimisest ei ole võimalik täielikult välistada teatud jääkriski tegureid.
28. Oluline on seadme toitevõrgust väljavõtmise kindlustamine pärast selle paigaldamist – tagage juurdepääs toitejuhtme pistikule.
29. **TÄHELEPANU!** Enne seadme käivitamist kontrollige, kas toitepinge vastab andmesildil toodud väärtustele. Seade tuleb ühendada vooluvõrku koos Maanduskontakt.
30. Soovitav on ühendada seade vooluvõrguga, mis on varustatud vooluvõrgu (RCD) seadmega, mille voolutugevus on 30 mA või vähem.
31. **TÄHELEPANU!** Seade ei ole ette nähtud töötama välisklülitite või eraldi kaugjuhtimissüsteemiga.

#### **OTSTARVE**

Seade on ette nähtud kasutamiseks kodustes või sarnastes tingimustes nn:

- kontorites jt töökeskkondades
- kasutamine klientide poolt hotellides, motellides ja teistes elukeskkondades.



#### **KASUTAMINE**

#### **TÄHELEPANU!**

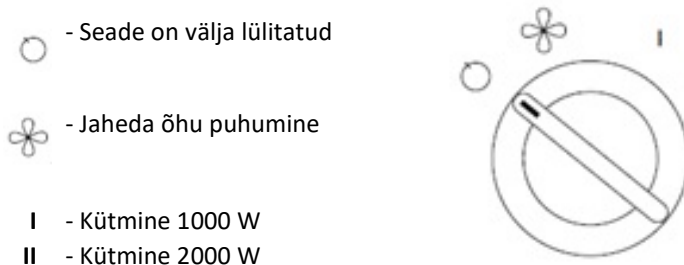
**Veenduge, et toiteallika parameetrid, kuhu tahate seadme ühendada, vastavad seadme andmesildil märgitud andmetele.**

Kui lülitab seadme sisse pärast pikemat vahet selle kasutamisel, on võimalik kõrbelõhna tekkimine, mida põhjustab radiaatorile kogunenud tolm. Mõne aja möödudes lõhn kaob.

Jälgige alati, et seade paikneks ohutus kauguses (vähemalt 100cm) seinast ja teistest objektidest. Õhuvoolu ei tohi blokeerida!

1. Seadke seade vastavalt ohutusjuhised.
2. Ühendage toitejuhtme pistik võrgukontakti.
3. Keerake termostaadi seadistusnuppu päripäeva kuni maksimaalse seadistuseeni.
4. Kui tahate seadistada küttefunktsiooni madalamale astmele, keerake pöördnuppu paremale, asendisse I (1000W).
5. Kui tahate seadistada küttefunktsiooni maksimaalsele tasemele, keerake pöördnuppu paremale, asendisse II (2000W).
6. Ventilatori funktsiooni seadistamiseks keerake nupp asendisse .
7. Kui tahate seadme välja lülitada, keerake seadistusnuppu vasakule, asendisse .

#### Funktsiooni seadistamise nupp



#### SEADME REGULEERIMINE TERMOSTAADIGA

Seade on varustatud termostaadiga. Termostaadi nupuga on võimalik seadistada ruumis soovitud õhutemperatuur. Juhul, kui ruumi temperatuur saavutab vajaliku taseme, lülitub seade välja. Kui ruumi temperatuur langeb alla seadistatud taseme, lülitub termoventilaator uuesti sisse.

#### Soovitava temperatuuri seadistamine

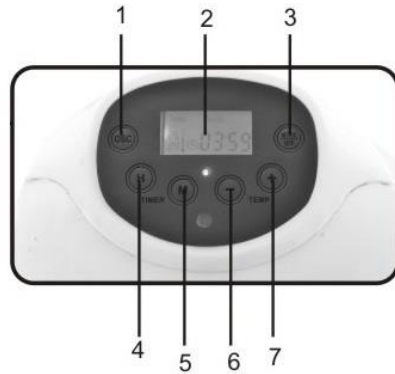
Pärast termoventilaatori sisselülitamist tuleb termostaadi nupp seadistada maksimaalsele positsioonile (maksimaalsele temperatuurile). Juhul, kui seade on kütnud ruumi soovitud temperatuurini (tunneme soojusmugavust), tuleb termostaadi nuppu aegamööda keerata, vähendades temperatuuri kuni seadme väljalülitumiseni. Jätke nupp sellesse asendisse. Juhul, kui õhutemperatuur ruumis langeb, lülitub seade uuesti sisse ja töötab kuni soovitud temperatuuri saavutamiseni.

#### Termostaadi nupp

Maksimaalne temperatuur      Minimaale temperatuur



## FH-900



1. õhuvoo pöörlemise sisse/välja lülitamine
2. LED displei
3. Sisse/välja lülitamise nupp
4. Timer (tundi)
5. Timer (minutit)
6. Temperatuur (-)
7. Temperatuur (+)



### KAITSE ÜLEKUUMENEMISE EEST

Seade on varustatud kaitsega ülekuumenemise eest.

### HOIATUS!

Juhul, kui kaitse ja seade automaatselt välja lülituvad ülekuumenemise ohu korral, tuleb seade toitevõrgust välja võtta ja oodata 15 minutit, kuna seade jahtub. Alles seejärel võib selle uuesti sisse lülitada.

### TÄHELEPANU!

Kui ruumis ei ole võimalik saavutada soovitud temperatuuri, kasutage järgmist kütteseadet.

### SEADMEID EI TOHIKS:

- Paigaldada mööbliesemete lähedusse, riulite alla; paigaldada seina sisse; paigaldada kardinat lähedusse.
- Pärast seadme sisselülitamist ei tohi seda kinni katta ja.

### VEAD

Juhul, kui te pärast seadme ostu tuvastate, et seade on vigastatud, kontakteeruge müüjaga.

Järgige seadmele lisatud kasutusjuhendis toodud juhiseid.

Toodet ei tohi modifitseerida ega teha selle juures mistahes muudatusi.

Juhul, kui seade ei tööta, võtke see toitevõrgust välja. Kontrollige, kas võrgukontaktis, millega seadme ühendasite, on toide. Juhul, kui ei ole olnud elektrikatkestust, ei tohi iseseisvalt teostada seadme parandustöid. Kontakteeruge tootja volitatud teeninduspunktiga.

### TEENINDUSPUNKTIDE KASUTAMINE

Kõiki seadmeid on enne tehast väljastamist põhjalikult testitud. Juhul, kui te siiski olete avastanud defekti, pidage meeles, et teie käsutuses on tehniline abi teeninduspunktides.

Enne teeninduspunktiga kontakteerumist kontrollige palun:

- Kas võrgukontaktis on pinge.
- Kas te järgisite seadme sisselülitamisel kasutusjuhendi juhiseid.

### HOOLDUS

- Enne hooldustööde tegemist võtke pistik võrgu kontaktist välja.
- Oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.
- Seadme puhastamiseks kasutage kuiva või kergelt niisket lappi. Ärge valage seadmele vett ega pange seadme osasid vette või teistesse vedelikesse.

### TRANSPORT JA HOIUSTAMINE

- Hoiustage seadet lastele kättesaamatus kohas, kaitstes seda tolmu ja mehaaniliste vigastuste eest.
- Transportige seadet originaalpakendis, kaitstes seda tolmu ja mehaaniliste vigastuste eest.
- Enne seadme hoiustamist või transportimist tuleb oodata, kuni seade on täielikult jahtunud.

## TÄHELEPANU!

Illustratsioonid ja kirjeldused võivad tegelikkuses erineda sõltuvalt toote mudelist.

Tootja jätab endale õiguse tehniliste muudatuste tegemiseks!

## TEHNILISED ANDMED

| Mudel           | Nimipinge | Nimisagedus | Nimivõimsus |
|-----------------|-----------|-------------|-------------|
| FH-101          | 220-240V  | 50/60 Hz    | 2000 W      |
| FH-105/ FH-105B | 220-240V  | 50/60 Hz    | 2000 W      |
| FH-200          | 220-240V  | 50/60 Hz    | 2000 W      |
| FH-300          | 220-240V  | 50/60 Hz    | 2000 W      |
| FH-505          | 220-240V  | 220-240V    | 2000 W      |
| FH-900          | 220-240V  | 220-240V    | 2000 W      |

| Mudeli tunnuscode(id):                 |                                                       |         |      | FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300/FH-505                                                           |      |  |     |  |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--|-----|--|
| Näitaja                                | Tähis                                                 | Väärtus | Ühik | Näitaja                                                                                                  | Ühik |  |     |  |
| <b>Soojusvõimsus</b>                   |                                                       |         |      | Sissetuleva soojuste liik, üksnes elektriliste soojust salvestavate kohtkütteseadmete puhul (valige üks) |      |  |     |  |
| Nimisoojusvõimsus                      | $P_{nom}$                                             | 2,0     | kW   | Soojushulga käsijuhtheteadis sisseehitatud termostaadig                                                  |      |  | ei  |  |
| Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik) | $P_{min}$                                             | 1,0     | kW   | Soojushulga käsijuhtheteadis toa- ja/või välistemperatuuri tagasisidega                                  |      |  | ei  |  |
| Maksimaalne pidev soojusvõimsus        | $P_{max}$                                             | 2,0     | kW   | Elektrooniline soojushulga juhtheteadis toa- ja/või välistemperatuuri tagasisidega                       |      |  | ei  |  |
| Lisaelektrienergia tarbimine           |                                                       |         |      | Ventilaatoriga muudetav soojusvõimsus                                                                    |      |  | ei  |  |
| Nimisoojusvõimsusel                    | $e_{l_{max}}$                                         | 0       | kW   | Soojusvõimsuse/toatemperatuuri seadistamise viis (valige üks)                                            |      |  |     |  |
| Minimaalsel soojusvõimsusel            | $e_{l_{min}}$                                         | 0       | kW   | Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamise võimaluseta                                  |      |  | ei  |  |
| Ooteseisundis                          | $e_{l_{SB}}$                                          | 0       | kW   | Kahe või enama käsitsi valitava astmega, toatemperatuuri seadistamise võimaluseta                        |      |  | ei  |  |
|                                        |                                                       |         |      | Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga                                                   |      |  | jah |  |
|                                        |                                                       |         |      | Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega                                                            |      |  | ei  |  |
|                                        |                                                       |         |      | Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga                                          |      |  | ei  |  |
|                                        |                                                       |         |      | Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga                                           |      |  | ei  |  |
|                                        |                                                       |         |      | Muud juhtimisvõimalused (mitu valikut lubatud)                                                           |      |  |     |  |
|                                        |                                                       |         |      | Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimise avastamisega                                          |      |  | ei  |  |
|                                        |                                                       |         |      | Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega                                               |      |  | ei  |  |
|                                        |                                                       |         |      | Kaugjuhtimisvõimalusega                                                                                  |      |  | ei  |  |
|                                        |                                                       |         |      | Kohaneva käivitusjuhtimisega                                                                             |      |  | ei  |  |
|                                        |                                                       |         |      | Tööajapiiranguga                                                                                         |      |  | ei  |  |
|                                        |                                                       |         |      | Musta lambiga anduriga                                                                                   |      |  | ei  |  |
| Kontaktandmed                          | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |         |      |                                                                                                          |      |  |     |  |

| Mudeli tunnuscode(id):                 |                                                       | FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300/FH-505 |      |  |                                                                                                            |      |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Näitaja                                | Tähis                                                 | Väärtus                                        | Ühik |  | Näitaja                                                                                                    | Ühik |
| <b>Soojusvõimsus</b>                   |                                                       |                                                |      |  | Sissetuleva soojuste liik, üksnes elektriliste soojuste salvestavate kohtkütte seadmete puhul (valige üks) |      |
| Nimisoojusvõimsus                      | $P_{nom}$                                             | 1,962                                          | kW   |  | Soojushulga käsijuhtseadis sisseehitatud termostaadiga                                                     | ei   |
| Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik) | $P_{min}$                                             | 0                                              | kW   |  | Soojushulga käsijuhtseadis toa- ja/või välistemperatuuri tagasisidega                                      | ei   |
| Maksimaalne pidev soojusvõimsus        | $P_{max}$                                             | 1,962                                          | kW   |  | Elektroniline soojushulga juhtseadis toa- ja/või välistemperatuuri tagasisidega                            | ei   |
| Lisaelektrienergia tarbimine           |                                                       |                                                |      |  | Ventilaatoriga muudetav soojusvõimsus                                                                      | ei   |
| Nimisoojusvõimsusel                    | $e_{l_{max}}$                                         | -                                              | kW   |  | Soojusvõimsuse/toatemperatuuri seadistamise viis (valige üks)                                              |      |
| Minimaalsel soojusvõimsusel            | $e_{l_{min}}$                                         | -                                              | kW   |  | Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamise võimaluseta                                    | ei   |
| Ooteseisundis                          | $e_{l_{SB}}$                                          | -                                              | kW   |  | Kahe või enama käitsi valitava astmega, toatemperatuuri seadistamise võimaluseta                           | ei   |
|                                        |                                                       |                                                |      |  | Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga                                                     | ei   |
|                                        |                                                       |                                                |      |  | Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega                                                              | jah  |
|                                        |                                                       |                                                |      |  | Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga                                            | ei   |
|                                        |                                                       |                                                |      |  | Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga                                             | ei   |
|                                        |                                                       |                                                |      |  | Muud juhtimisvõimalused (mitu valikut lubatud)                                                             |      |
|                                        |                                                       |                                                |      |  | Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimise avastamisega                                            | ei   |
|                                        |                                                       |                                                |      |  | Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega                                                 | ei   |
|                                        |                                                       |                                                |      |  | Kaugjuhtimisvõimalusega                                                                                    | ei   |
|                                        |                                                       |                                                |      |  | Kohaneva käivitusjuhtimisega                                                                               | ei   |
|                                        |                                                       |                                                |      |  | Tööajapiiranguga                                                                                           | ei   |
|                                        |                                                       |                                                |      |  | Musta lambiga anduriga                                                                                     | ei   |
| Kontaktandmed                          | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |                                                |      |  |                                                                                                            |      |

## JÄÄTMEKÄITLUS



Selline märgistus informeerib, et seadet ei või pärast selle kasutamist utiliseerida koos olmeprügiga. Kasutaja on kohustatud selle üle andma elektri- ja elektroonilisi seadmeid koguvale üksusele. Kogumist korraldab üksus, sealhulgas kohalikud kogumispunktid, kauplused ja valdades asuvad punktid, moodustavad selle seadme utiliseerimist võimaldava süsteemi. Kasutatud elektri- ja elektrooniliste seadmete õige käsitlemine võimaldab vältida inimese tervisele ja keskkonnale ohtlikke tagajärgi, mida põhjustavad ohtlikud koostisained ja selliste seadmete ebaõige ladustamine ja töötlemine. Seadmes on piiratud mõningate ainete hulka, mis võiksid avaldada kahjulikku mõju keskkonnale toote kasutamise ja utiliseerimise perioodil.

SL



**Čestitamo Vam za nakup in Vas pozdravljamo med uporabniki izdelkov Ravanson**

**Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo in jih hranite za primer, da bi Vam bila potrebna kasneje**



**Pred začetkom uporabe je treba natančno prebrati vsa navodila in opozorila v zvezi z varnostjo uporabe**

**Neupoštevanje spodnjih varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe**

**Shranite vsa varnostna opozorila in navodila, da jih boste po potrebi imeli na voljo tudi kasneje**

### **SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA**

1. **OPOZORILO:** V izogib pregretja ne prekrivajte grelnika.
2. Grelnik se ne sme nahajati neposredno pod električno vtičnico.
3. Ne uporabljajte grelnika s programerjem, časovnim stikalom (timerjem), skupaj z ločenim daljinskim upravljalnikom ali drugo napravo, ki samodejno vklopi grelnik, ker obstaja nevarnost požara, če je grelnik prekrit ali postavljen v nepravilnem položaju.
4. Namen varovalnega okrova grelnih elementov je preprečitev neposrednega dostopa do njih in mora biti vedno nameščen, kadar je grelnik v uporabi.
5. Varovalni okrov grelnih elementov ne zagotavlja popolne zaščite majhnim otrokom ali slabotnim in onemoglim osebam.
6. Ne uporabljajte grelnika v neposredni bližini kopalne kadi, prhe ali bazena.
7. Otroci mlajši od 3 let se ne smejo nahajati v bližini naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
8. Otroci stari več kot 3 in manj kot 8 let smejo vklopiti/izklopiti napravo pod pogojem, da je bila le-ta nameščena in priklopljena na predviden način in da to opravijo pod nadzorom ali skladno z navodili za uporabo naprave na varen način in da razumejo nevarnosti povezane z napravo. Otroci stari več kot 3 in manj kot 8

- let ne smejo vklapljeti vtikača, prenavljati naprave, čistiti napravo ali opravljati vzdrževalna opravila.
9. To napravo lahko uporabljajo otroci stari nad 8 let ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in poznavanja naprave, pod pogojem, da ta uporaba poteka pod nadzorom ali skladno z navodili za uporabo naprave na varen način in če te osebe razumejo vse nevarnosti, povezane z uporabo opreme. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja naprave otroci ne smejo opravljati brez nadzora.
  10. **OPOZORILO:** Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Posebno pozornost je treba namenjati otrokom in občutljivim ljudem.
  11. **OPOZORILO:** Naprave se ne sme prekrivati. Prekritje naprave lahko povzroči njeno pregretje ali požar.
  12. Če je nesnemljivi napajalni kabel poškodovan, ga mora v cilju izogiba nevarnosti zamenjati proizvajalec ali delavec pooblaščenega servisa ali druga ustrezno kvalificirana oseba
  13. Naprava naj bo vedno odklopljena od vtičnice, ko je ne uporabljate. Ne puščajte stikala v položaju izklopa in/ali termostata nastavljenega v poziciji minimum, kadar naprava ni v uporabi.
  14. Uporabljajte stroj na varni razdalji od gorljivih materialov kot so npr.: zavese, papir, zaslone, elementi iz lesa ali sintetičnih materialov ipd.
  15. Vhod in izhod za zrak ne smeta biti ovirana.
  16. Vedno imejte napravo izklopljeno, ko je ne uporabljate. Ne izklaplajte vtiča iz vtičnice z vlečenjem za priklopni vod.
  17. Pazite, da se otroci ali domače živali ne bodo igrali v bližini naprave. Dotik izhodne rešetke lahko povzroči opekline.
  18. Ne uporabljajte naprave v prostorih, kjer lahko naprava pride v stik s plinom ali drugimi hlapljivimi in lahkovnetljivimi snovmi.
  19. Napravo čistite s suho ali rahlo navlaženo krpo. Tekom čiščenja naprava ne sme biti priklopljena na električno omrežje.
  20. Pred začetkom vzdrževalnih del napravo odklopite od omrežja. Treba je tudi počakati, da se naprava ohladi.

21. Ne uporabljajte naprave v prostoru, ki se zelo praši.
22. Hranite napravo v čistem in nevlažnem prostoru.
23. Transportirajte napravo zapakirano v njeni originalni embalaži tako, da bo zaščitena pred zapraševanjem, vlago in mehanskimi poškodbami.
24. Naprava je namenjena za uporabo znotraj prostorov. Ni dovoljeno uporabljati ali shranjevati naprave na mestih, izpostavljenih učinkovanju zunanjih atmosferskih dejavnikov.
25. Mesto postavitve naprave mora zagotavljati njeno stabilnost. Priklopni vod ne sme potekati blizu odprtih izstopanja vročega zraka. Vod tudi ne sme biti preveč zvit ali drugače obremenjen, in ne sme biti nameščen v bližini ostrih robov.
26. Ni dovoljeno vstavljati nobenih predmetov v notranjost naprave.
27. Navkljub uporabi naprave skladno z njeno namembnostjo in z upoštevanjem vseh varnostnih navodil, ne morejo biti v celoti odpravljeni določeni dejavniki preostalih nevarnosti.
28. Nujno je zagotoviti možnost odklapanja naprave od napajanja po priklopu le-te – treba je zagotoviti dostop do vtičnice
29. **POZOR!** Preverite, ali vir napajanja, na katerega želite priključiti napravo, ustreza parametrom, navedenim na podatkovni ploščici. Napravo je prvega razreda zaščite, kar pomeni, da mora biti priključen na električno vtičnico z ozemljitvenim kontaktom.
30. Priporočljivo je, da napravo priključite na napajalno omrežje, opremljeno z napravo za preostali tok (RCD) z izklopnim tokom 30mA ali manj.
31. **OPOMBA!** Naprava ni zasnovana za delo z zunanjimi časovnimi stikali ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.

#### **NAMEMBNOST**

Ta naprava je namenjena za uporabo v stanovanjih za gospodinjske potrebe in za podobne druge potrebe npr. v:

- pisarnah in drugih delovnih prostorih,
- v hotelih, motelih in drugih nastanitvenih objektih za potrebe uporabnikov le-teh.





## UPORABA


**POZOR!** Preverite, ali vir napajanja, na katerega želite priključiti napravo, ustreza parametrom, navedenim na podatkovni ploščici.


Ko napravo ponovno vklopite po daljšem času neuporabe, je mogoče zaznati duh po zažganem, ki nastane zaradi prahu nabranega na upornosti. Po določenem času ta duh izgine.

Treba je vedno gledati na to, da se bo naprava nahajala v varni oddaljenosti (vsaj 100 cm) od stene in od drugi objektov. Pretok zraka ne sme biti oviran!

1. Namestite naprave na ustreznem mestu, v skladu z varnostjo nasveti.
2. Napajalni kabel priključite v električno vtičnico.
3. Zasučite zasučni gumb regulacije termostata v smeri gibanja urinih kazalcev v položaj maksimum.
4. Za nastavitev funkcije gretja na nižjo stopnjo, je treba gumb obrniti v desno v položaj I (1000W).
5. Za nastavitev funkcije gretja na najvišjo stopnjo, je treba gumb obrniti v desno v položaj II (2000W).
6. Za nastavitev funkcije ventilatorja namestite zasučni gumb v položaj 
7. Za izklop naprave zasučite regulacijski zasučni gumb v levo v položaj 

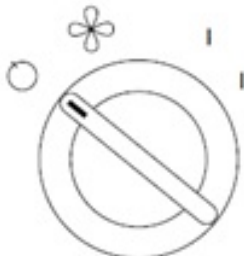
### Zasučni gumb nastavitev funkcij

 - Naprava izklopljena

 - Dotok hladnega zraka

I - Gretje 1000 W

II - Gretje 2000 W



### REGULACIJA PREK TERMOSTATA (opcija)

Naprava je opremljena s termostatom. Z zasučnim gumbom termostata lahko nastavite želeno temperaturo v prostoru, in v trenutku ko temperatura v prostoru doseže nastavljeno raven, se naprava izklopi, a padec temperature v prostoru pod nastavljeno raven povzroči ponovni vklop termoventilatorja.

#### Nastavitve zelene temperature

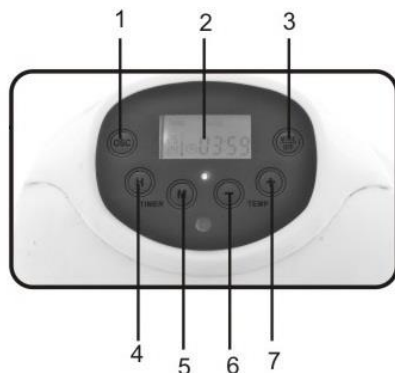
Po vklopu termoventilatorja je treba zasučni gumb termostata nastaviti v njegov najvišji položaj (najvišja temperatura). Ko v prostoru dosežemo ustrežajočo nam sobno temperaturo (začutimo toplotno udobje), je treba počasi zasukavati gumb termostata v smeri zmanjševanja temperature vse dokler se termoventilator ne izklopi. Pustite gumb v tem položaju. Če temperatura v prostoru preveč pade, se naprava vklopi in bo delovala vse dokler se v prostoru ne doseže nastavljena temperatura.

### Zasučni gumb termostata

Maksimalna temperatura      Minimalna temperatura



## FH-900



1. Vklon/izklon funkcije oscilacije zračnega dotoka
2. LED zaslon
3. Tipka vklopa/izklopa
4. Timer (uri)
5. Timer (minuti)
6. Temperature (-)
7. Temperature (+)



### ZAŠČITA PRED PREGRETJEM

Ta naprava je opremljena s termično varovalko, ki preprečuje pregretje.

### OPOZORILO!

Če pride do avtomatske aktivacije termične varovalke in do izklopa naprava v situaciji obstoja nevarnosti pregretja, odklopite napravo od vira napajanja in počakajte 15 minut, da se naprava ohladi. Šele potem jo lahko znova vklopite.

### POZOR!

Če ne morete doseči želene temperature v prostoru, uporabite naslednjo ogrevalno napravo.

#### NAPRAVE SE NE SME:

- Instalirati blizu pohištva, pod policami, ne sme se jih vgrajevati v stene, nameščati v bližini zaves.
- Ne sme se jih pokrivati ko so vključeno.

#### OKVARE

Če po nakupu naprave ugotovite, da je poškodovana, kontaktirajte prodajalca. Treba je upoštevati načela in navodila v priloženem navodilu za uporabo.

Ni dovoljeno naprave modificirati ali uvajati vanjo kakršnihkoli sprememb.

V primeru, da naprava preneha delovati, jo odklopite od vira napajanja. Preverite, ali je v vtičnici, na katero je bila naprava priključena, tok. Če ni problem v tem, da je zmanjkalo toka, ni dovoljeno, da bi sami poskušali popraviti napravo. Obrnite se na pooblaščen servis proizvajalca.

### KORIŠČENJE SERVISOV ZA POPRAVILA

Vse naprave se pred zapustitvijo tovarne temeljito pregledajo. Vendar pa je treba vedeti, da so v primeru morebitnih ugotovitev kakršnihkoli poškodb, na voljo ustrezni servisni punkti.

Preden se obrnete po pomoč nanje, prosimo, da preverite:

- Ali je v vtičnici električna napetost,
- Ali ste tekom vklopjanja naprave ravnali skladno z navodilom za uporabo.

#### VZDRŽEVANJE

- Pred začetkom opravljanja vzdrževalnih opravil, je treba izvleči vtikač iz vtičnice.
- Počakati, da se grelnik popolnoma ohladi.
- Zunanost naprava očistite z mehko krpo, rahlo navlaženo. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih sredstev ali topil. Ne zlivajte na napravo vode in ne potaplajte njenih delov v vodi ali drugi tekočini.

#### TRANSPORT IN HRANJENJE

- Hranite na mestu izven dosega otrok, ki ščiti napravo pred zapraševanjem, vlago in mehanskimi poškodbami.
- Transportirajte napravo zapakirano v njeni originalni embalaži tako, da bo zaščitena pred zapraševanjem, vlago in mehanskimi poškodbami.
- Pred shranitvijo ali odpremo vedno počakati, da se naprava ohladi.

**POZORI!**

Ilustracije in opisi se lahko razlikujejo od realnosti, odvisno od modela proizvoda.

Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih sprememb!

**TEHNIČNI PODATKI**

| Model           | Nazivna napetost | Nazivna frekvenca | Nazivna poraba moči |
|-----------------|------------------|-------------------|---------------------|
| FH-101          | 220-240V         | 50/60 Hz          | 2000 W              |
| FH-105/ FH-105B | 220-240V         | 50/60 Hz          | 2000 W              |
| FH-200          | 220-240V         | 50/60 Hz          | 2000 W              |
| FH-300          | 220-240V         | 50/60 Hz          | 2000 W              |
| FH-505          | 220-240V         | 50-60 Hz          | 2000 W              |
| FH-900          | 220-240V         | 50-60 Hz          | 2000 W              |

| Identifikacijska oznaka modela(-ov):     |               |                                                       |       | FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300/FH-505                                                              |       |
|------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Postavka                                 | Simbol        | Vrednost                                              | Enota | Postavka                                                                                                    | Enota |
| <b>Izhodna toplotna moč</b>              |               |                                                       |       | Način dovajanja toplotne moči, samo za lokalne električne akumulacijske grelnike (izberite eno možnost)     |       |
| Nazivna izhodna toplotna moč             | $P_{nom}$     | 2,0                                                   | kW    | Ročno uravnavanje dovajanja toplote v vgrajenim termostatom                                                 | ne    |
| Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno) | $P_{min}$     | 1,0                                                   | kW    | Ročno uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem       | ne    |
| Največja trajna izhodna toplotna moč     | $P_{max}$     | 2,0                                                   | kW    | Elektronsko uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem | ne    |
| Dodatna potreba po električni moči       |               |                                                       |       | Uravnavanje izhodne toplotne moči s pomočjo ventilatorja                                                    | ne    |
| Pri nazivni izhodni toplotni moči        | $e_{l_{max}}$ | 0                                                     | kW    | Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)                       |       |
| Pri minimalni izhodni toplotni moči      | $e_{l_{min}}$ | 0                                                     | kW    | Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru                | ne    |
| V stanju pripravljenosti                 | $e_{l_{sb}}$  | 0                                                     | kW    | Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru                                  | ne    |
|                                          |               |                                                       |       | Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom                                               | da    |
|                                          |               |                                                       |       | Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru                                                          | ne    |
|                                          |               |                                                       |       | Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom                                     | ne    |
|                                          |               |                                                       |       | Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom                                   | ne    |
|                                          |               |                                                       |       | Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)                                                    |       |
|                                          |               |                                                       |       | Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti                                             | ne    |
|                                          |               |                                                       |       | Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna                                           | ne    |
|                                          |               |                                                       |       | Z možnostjo uravnavanja na daljavo                                                                          | ne    |
|                                          |               |                                                       |       | S prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja                                                             | ne    |
|                                          |               |                                                       |       | Z omejitvijo časa delovanja                                                                                 | ne    |
|                                          |               |                                                       |       | Z globus senzorjem                                                                                          | ne    |
| Kontaktni podatki                        |               | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |       |                                                                                                             |       |

| Identifikacijska oznaka modela(-ov):     |                                                       | FH-900   |       |                                                                                                             |       |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Postavka                                 | Simbol                                                | Vrednost | Enota | Postavka                                                                                                    | Enota |
| <b>Izhodna toplotna moč</b>              |                                                       |          |       | Način dovajanja toplotne moči, samo za lokalne električne akumulacijske grelnike (izberite eno možnost)     |       |
| Nazivna izhodna toplotna moč             | $P_{nom}$                                             | 1,962    | kW    | Ročno uravnavanje dovajanja toplote z vgrajenim termostatom                                                 | ne    |
| Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno) | $P_{min}$                                             | 0        | kW    | Ročno uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem       | ne    |
| Največja trajna izhodna toplotna moč     | $P_{max}$                                             | 1,962    | kW    | Elektronsko uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem | ne    |
| Dodatna potreba po električni moči       |                                                       |          |       | Uravnavanje izhodne toplotne moči s pomočjo ventilatorja                                                    | ne    |
| Pri nazivni izhodni toplotni moči        | $e_{l_{max}}$                                         | -        | kW    | Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)                       |       |
| Pri minimalni izhodni toplotni moči      | $e_{l_{min}}$                                         | -        | kW    | Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru                | ne    |
| V stanju pripravljenosti                 | $e_{l_{sb}}$                                          | -        | kW    | Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru                                  | ne    |
|                                          |                                                       |          |       | Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom                                               | ne    |
|                                          |                                                       |          |       | Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru                                                          | da    |
|                                          |                                                       |          |       | Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom                                     | ne    |
|                                          |                                                       |          |       | Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom                                   | ne    |
|                                          |                                                       |          |       | Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)                                                    |       |
|                                          |                                                       |          |       | Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti                                             | ne    |
|                                          |                                                       |          |       | Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna                                           | ne    |
|                                          |                                                       |          |       | Z možnostjo uravnavanja na daljavo                                                                          | ne    |
|                                          |                                                       |          |       | S prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja                                                             | ne    |
|                                          |                                                       |          |       | Z omejitvijo časa delovanja                                                                                 | ne    |
|                                          |                                                       |          |       | Z globus senzorjem                                                                                          | ne    |
| Kontaktne podatke                        | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |          |       |                                                                                                             |       |

#### ODLAGANJE



Ta oznaka pomeni, da se naprava ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Uporabnik jo je dolžan odnesti na zbirno točko odpadne električne in elektronske opreme. Zbiralci odpadne opreme, kot so npr. lokalne zbirne točke, trgovine in občinske enote tvorijo sistem, ki omogoča vračilo odpadne opreme. Pravilno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo pomaga preprečevati posledice, škodljive za zdravje ljudi in okolje, povezane z vsebnostjo nevarnih komponent in nepravilnim skladiščenjem in predelavo take opreme. Količina nekaterih snovi v napravi, ki lahko negativno vplivajo na okolje med njeno uporabo in po končani uporabi, je bila omejena.

HU



**A termék használatba vétele előtt olvassa el a termék biztonságos használatára vonatkozó minden útmutatót és figyelmeztetést.**



**A következőkben megadott, biztonságos használatra vonatkozó figyelmeztetések és tanácsok be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos testi sérülést okozhat.**

**Őrizze meg a biztonságos használatra vonatkozó minden figyelmeztetést és tanácsot későbbi felhasználás céljából**

### **ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TANÁCSOK**

1. **FIGYELMEZTETÉS:** A berendezés túlmelegedésének elkerülése céljával a fűtőberendezést letakarni tilos.
2. A készüléket nem szabad a konnektor közvetlen közelébe helyezni.
3. A fűtőberendezést ne használj programozóval, időzítővel, különálló távirányító rendszerrel vagy egyéb berendezéssel, amely a fűtőberendezést automatikus bekapcsolását irányítja, mivel ha a fűtőberendezés le van takarva vagy hibásan van beállítva ez tűzveszélyt jelenthet.
4. A fűtőelemek védőburkolata a közvetlen hozzáférést akadályozza meg és helyén kell hogy legyen, amikor a berendezés használatba van véve.
5. A fűtőelemek védőburkolata gyermekek és fogyatékos személyek esetén teljes védelmet nem nyújt.
6. A készüléket nem szabad kádak, zuhanyok és úszómedencék közelében használni.
7. 3 Éven aluli gyermekek a berendezéstől távol tartandók, kizárva ha állandó felügyelet alatt vannak.
8. 3 és 8 év közötti gyermekek kizárólag be és ki kapcsolhatják a berendezést azzal a feltétellel, hogy a tervezet normál helyzet szerint került elhelyezésre és rögzítésre, felügyelet alatt vagy a berendezés használati utasítása szerint a berendezéssel kapcsolatos kockázatok tudatában teszik. 3 és 8 év közötti

gyermek a berendezést a konnektorból nem húzhatja ki, nem szabályozhatja, nem tisztíthatja a berendezést, valamint karbantartásukat nem végezhetik.

9. 8 éven felüli gyermekek, csökkentet fizikális, érzékszervi és mentális képességű személyek vagy tapasztalattal nem rendelkező, a berendezést nem ismerő személyek csak felügyelet alatt használhatják, illetőleg ha a használati utasítás szerint biztonságos módon és a berendezéssel kapcsolatos valamennyi kockázat tudatában használják. A tisztítását és karbantartását gyerekek kizárólag felügyelet alatt végezhetik.
10. **FIGYELMEZTETÉS:** A termék egyes részei forróak lehetnek és égéseket okozhatnak. Gyerekekre és sérülékeny személyekre fordítson különös figyelmet.
11. **FIGYELMEZTETÉS:** A berendezést Ne takarja le. A berendezés letakarása tűzveszélyt és a berendezés túlmelegedését okozhatja.
12. Amennyiben a le nem vehető tápkábel megsérül, kockázatok elkerülésének céljával a gyártónál vagy szakosodott javító szolgáltatónál, képzett személyzet által javítható.
13. A berendezést húzd ki a konnektorból amikor nem használod. Amikor a berendezést nem használod ne hagyd kikapcsolt pozícióban és/vagy a termosztátot ne hagyd minimum pozícióban.
14. A berendezést a gyúlékony anyagoktól mint pl. függöny, papír, fa vagy szintetikus elemek, biztonságos távolságba használd.
15. A bemeneti és kimeneti nyílásoknak szabadnak kell lenniük.
16. Amikor nem használod a berendezést, mindig kapcsold ki. Kikapcsolásakor a dugasznál fogva húzd ki, sosem húzd a tápkábelt.
17. Ügyelj arra, hogy a gyerekek és háziállatok sose játszanak a berendezés közelébe. A kimeneti rács megérintése égéseket okozhat.
18. A berendezést olyan helyiségekben, ahol gázzal vagy egyéb illékony és gyúlékony anyagokkal léphetne kapcsolatba, ne használd.

19. A készüléket száraz vagy enyhén benedvesített törlőrongy segítségével kell tisztítani. Tisztítás közben a készülék nem lehet a hálózathoz csatlakoztatva.
20. A karbantartási vagy a javítási munkálatok megkezdése előtt a készüléket le kell kapcsolni az elektromos hálózatról. Ezenkívül a készüléknek le kell húlnie.
21. A készüléket nem szabad nagyon poros helyiségekben használni
22. berendezés tiszta és száraz helyen tárolható.
23. Eredeti csomagolásban szállítani, védve a portól, nedvességtől és a mechanikus sérülések ellen.
24. A készülék beltéri helyiségekben való használatra van tervezve. A készüléket nem szabad olyan helyen használni és tárolni, ahol külső légköri tényezők elé van kitéve.
25. A készülék elhelyezési helyének biztosítani kell a stabilitást. A csatlakozó vezetéket a forró levegő nyílásaitól távol kell elhelyezni. A vezetéket nem szabad meggyúrni vagy éles tárgyak mellett futtatni.
26. A berendezéstestbe bármilyen tárgy elhelyezése tilos.
27. Berendezés rendeltetésszerű használata, valamint a biztonsági tanácsok betartásának ellenére a fennmaradó kockázati tényezők teljes egészében nem zárhatók ki.
28. Feltétlenül szükséges, hogy lehetőség álljon a készülék hálózatról történő lekapcsolására a feltelepítése után – biztosítani kell a dugaszhoz való hozzáférhetőséget.
29. **FIGYELEM!** A készülék indítása előtt meg kell győződni róla, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék táblázatában megadott feszültség értékének. A készüléket földeléssel ellátott hálózati dugaszba kell csatlakoztatni.
30. Javasoljuk, hogy csatlakoztassa a készüléket a hálózati áramforráshoz, amely egy maradékáramú eszközzel (RCD) van felszerelve, 30 mA vagy annál kisebb kikapcsolási árammal.
31. **VIGYÁZAT!** A készülék nem úgy van kialakítva, hogy külső időkapcsolókkal vagy külön távirányítóval működjön.

## A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSE

Ez a berendezés otthoni vagy hasonló jellegű használatra szolgál, mint:

- irodai
- háztartásokban és hotel, motel és más lakóhelyek lakói számára.



## HASZNÁLATI TANÁCSOK

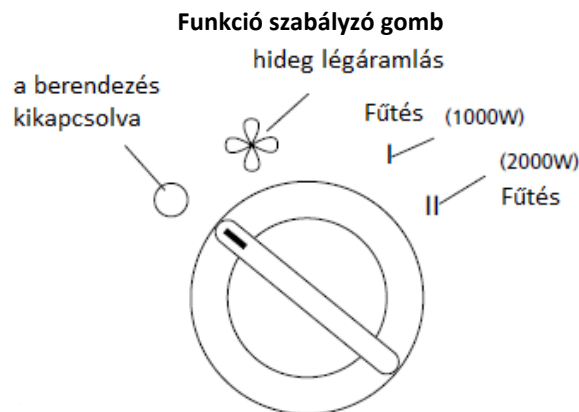
### FIGYELEM!

A készülék indítása előtt meg kell győződni róla, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék táblázatában megadott feszültség értékének.

A fűtőtest első használata során a „fém” szagok kibocsátása normál jelenségnek számít.

Ügyelni kell arra, hogy a berendezés a falaktól és egyéb objektumoktól biztonságos távolságban (minimum 100 cm) helyezkedjen el. A légáramlást nem akadályozhatja semmi!

1. Felállítani a készüléket egyenes és stabil felületre, a biztonsági útmutatóknak megfelelően
2. Csatlakoztatni a tápforrásra.
3. A termosztát szabályzó gombját tekerje el az óramutató járásával megegyező irányban maximumig.
4. A fűtés funkció alacsonyabb szintre állítása céljával a gombot jobbra tekerve állítsa I (1000W) pozícióba.
5. A fűtés funkció legmagasabb szintre állítása céljával a gombot jobbra tekerve állítsa II (2000W) pozícióba.
6. A ventilátor beállítása céljával állítsa a gombot  pozícióba.
7. A berendezés kikapcsolása céljával a szabályzó gombot balra tekerve állítsa  pozícióba.



Amikor a készüléket hosszabb idő után újra bekapcsolja lehetséges, hogy égett szagot fog érezni, amely az ellenálláson összegyűlt portól lehetséges. Egy kis idő elmúltával ez a szag megszűnik.

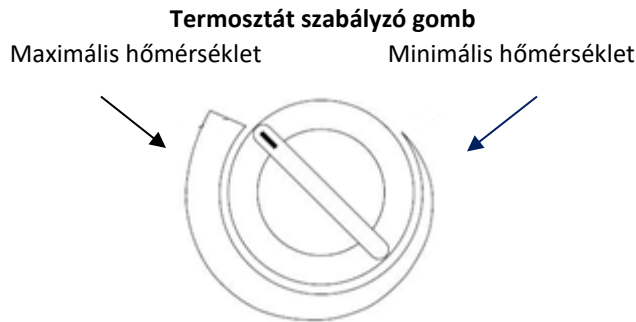
### TERMOZTÁTTAL VALÓ SZABÁLYOZÁS (OPCIÓ)

A berendezés termosztáttal felszerelt. A termosztát szabályzó gombjával be lehet állítani a helyiség kívánt hőmérsékletét, amikor a hőmérséklet a beállított szintet eléri a berendezés kikapcsol, amikor pedig a beállított szint alá esik a termoventilátor újból bekapcsol.

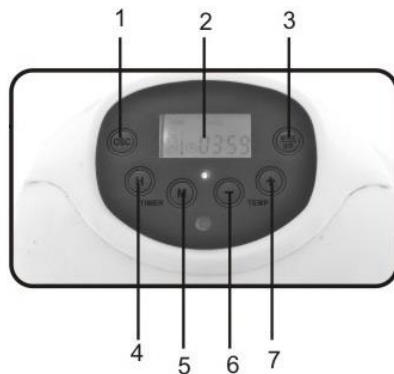
#### A kívánt hőmérséklet beállítása

A termoventilátor bekapcsolását követően a termosztát szabályzó gombját állítsa maximális helyzetébe (maximális hőmérséklet). A kívánt hőmérséklet elérésekor (komfort érzékelésekor) lassan tekerje a termosztát gombját, míg a termoventilátor kikapcsol. Hagyja a gombot ebben a helyzetben. Amikor a helyiségben a hőmérséklet csökkenni kezd, a berendezés újból bekapcsol és a kívánt hőmérséklet eléréséig üzemelni fog.





**FH-900**



1. Oszcilláció funkció bekapcsolása/ kikapcsolása
2. LED kijelző
3. Be / ki kapcsológomb
4. Timer (óra)
5. Timer (perc)
6. Hőfok (-)
7. Hőfok (+)



### TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

Ez a készülék túlmelegedés ellen védő rendelkezik.

### FIGYELMEZTETÉS!

Ha bekövetkezik a hőbiztosíték automatikus bekapcsolása és a készülék kikapcsol, ki kell húzni a tápkábelt az áramforrásból és kb. 15 percet várni kell, amíg a készülék kihűl. Ezután kapcsolhatja vissza a készüléket.

### FIGYELEM!

Ha nem érhető el a kívánt hőfok a helyiségben, újabb fűtőtest használata szükséges.

### A KÉSZÜLÉKET NEM SZABAD:

- Bútorok közelében, a polcok alá feltelepíteni; falba beépíteni, sötétítők (függönyök) közelébe helyezni.
- Valamint a készülék bekapcsolása után azt letakarni.

### HIBÁK

Amennyiben a termék megvásárlása megállapítod annak sérülését, lépj kapcsolatba az eladóval.

Kérjük betartani a mellékelt használati útmutatóban foglaltakat.

Tilos módosításokat végrehajtani a terméken.

A berendezés üzemzavara esetén húzd ki a konnektorból. Ellenőrizd, hogy a konnektorban van-e áram.

Amennyiben nem az áramszünet okozta az üzemzavart, önállóan ne próbáld javítani a berendezést. Fordulj a berendezés gyártója által engedélyezett szervizhez.

### A SZOLGÁLATI SZERVIZELÉSI PONTOK HASZNÁLATA

Minden készülék, mielőtt elhagyta a gyárat komoly ellenőrzésen esett át. Ennek ellenére, amennyiben valamilyen hibát találna, emlékezzen arra, hogy a szervizelési pontokon igénybe veheti a szakemberek műszaki segítségét.

Mielőtt hozzájuk fordulna segítségért, kérjük ellenőrizze:

- Van e elektromos feszültség a konnektorban.
- A készülék bekapcsolása közben a használati útmutatónak megfelelően jártunk el.

## KARBANTARTÁS

- Minden alkalommal a tisztítás megkezdése előtt le kell kapcsolni a készüléket az elektromos hálózatról.
- A készüléknek le kell hűlnie.
- A készülék külső részeit enyhén benedvesített puha szövet felhasználásával kell tisztítani. Sohasem szabad súroló anyagokat vagy oldószereket használni. **Tilos vízbe meríteni!**

## SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

- Gyermekektől elzárva tárolandó. Megvédeni a portól, nedvességtől és a mechanikus sérülések ellen.
- Eredeti csomagolásban szállítani, védve a portól, nedvességtől és a mechanikus sérülések ellen.
- Tárolás vagy szállítás előtt mindig megvárni, amíg ki nem hűl a berendezés.

## FIGYELEM!

Az ábrák és a leírások eltérhetnek a valóságtól a termékmodelltől függően.

A gyártó fenntartja magának a jogot a műszaki módosítások bevezetésére.

## ÚSZAKI ADATOK

| <b>Modell</b>   | <b>Névleges feszültség</b> | <b>Névleges frekvencia</b> | <b>Névleges teljesítmény</b> |
|-----------------|----------------------------|----------------------------|------------------------------|
| FH-101          | 220-240V                   | 50/60 Hz                   | 2000 W                       |
| FH-105/ FH-105B | 220-240V                   | 50/60 Hz                   | 2000 W                       |
| FH-200          | 220-240V                   | 50/60 Hz                   | 2000 W                       |
| FH-300          | 220-240V                   | 50/60 Hz                   | 2000 W                       |
| FH-505          | 220-240V                   | 50-60 Hz                   | 2000 W                       |
| FH-900          | 220-240V                   | 50-60 Hz                   | 2000 W                       |

| Modellazonosító(k):                   |                                                       | FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300/FH-505 |              |                                                                                                                 |              |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Jellemző                              | Jel                                                   | Érték                                          | Mértékegység | Jellemző                                                                                                        | Mértékegység |
| <b>Hőteljesítmény</b>                 |                                                       |                                                |              | A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg) |              |
| Névleges hőteljesítmény               | $P_{nom}$                                             | 2,0                                            | kW           | Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal                                                                  | nem          |
| Minimális hőteljesítmény (indikatív)  | $P_{min}$                                             | 1,0                                            | kW           | Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással                                    | nem          |
| Maximális folyamatos hőteljesítmény   | $P_{max}$                                             | 2,0                                            | kW           | Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással                              | nem          |
| Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás |                                                       |                                                |              | Ventilátorral segített hőleadás                                                                                 | nem          |
| A névleges hőteljesítményen           | $e_{l_{max}}$                                         | 0                                              | kW           | A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)                       |              |
| A minimális hőteljesítményen          | $e_{l_{min}}$                                         | 0                                              | kW           | Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül                                                          | nem          |
| Készenléti üzemmódban                 | $e_{l_{sb}}$                                          | 0                                              | kW           | Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül                                   | nem          |
|                                       |                                                       |                                                |              | Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás                                                         | igen         |
|                                       |                                                       |                                                |              | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás                                                                    | nem          |
|                                       |                                                       |                                                |              | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás                                    | nem          |
|                                       |                                                       |                                                |              | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás                                                | nem          |
|                                       |                                                       |                                                |              | Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)                                                            |              |
|                                       |                                                       |                                                |              | Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel                                                           | nem          |
|                                       |                                                       |                                                |              | Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel                                                       | nem          |
|                                       |                                                       |                                                |              | Távszabályozási lehetőség                                                                                       | nem          |
|                                       |                                                       |                                                |              | Adaptív bekapcsolásszabályozás                                                                                  | nem          |
|                                       |                                                       |                                                |              | Működési idő korlátozása                                                                                        | nem          |
|                                       |                                                       |                                                |              | Feketegömb-érzékelővel ellátva                                                                                  | nem          |
| Kapcsolatfelvételi adatok             | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |                                                |              |                                                                                                                 |              |

| Modellazonosító(k):                   |            | FH-900                                                |              |                                                                                                                 |              |
|---------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Jellemző                              | Jel        | Érték                                                 | Mértékegység | Jellemző                                                                                                        | Mértékegység |
| <b>Hőteljesítmény</b>                 |            |                                                       |              | A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg) |              |
| Névleges hőteljesítmény               | $P_{nom}$  | 1,962                                                 | kW           | Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal                                                                  | nem          |
| Minimális hőteljesítmény (indikatív)  | $P_{min}$  | 0                                                     | kW           | Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással                                    | nem          |
| Maximális folyamatos hőteljesítmény   | $P_{max}$  | 1,962                                                 | kW           | Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással                              | nem          |
| Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás |            |                                                       |              | Ventilátorral segített hóleadás                                                                                 | nem          |
| A névleges hőteljesítményen           | $el_{max}$ | -                                                     | kW           | A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)                       |              |
| A minimális hőteljesítményen          | $el_{min}$ | -                                                     | kW           | Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül                                                          | nem          |
| Készenléti üzemmódban                 | $el_{sb}$  | -                                                     | kW           | Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül                                   | nem          |
|                                       |            |                                                       |              | Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás                                                         | nem          |
|                                       |            |                                                       |              | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás                                                                    | igen         |
|                                       |            |                                                       |              | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás                                    | nem          |
|                                       |            |                                                       |              | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás                                                | nem          |
|                                       |            |                                                       |              | Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)                                                            |              |
|                                       |            |                                                       |              | Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel                                                           | nem          |
|                                       |            |                                                       |              | Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel                                                       | nem          |
|                                       |            |                                                       |              | Távszabályozási lehetőség                                                                                       | nem          |
|                                       |            |                                                       |              | Adaptív bekapcsolásszabályozás                                                                                  | nem          |
|                                       |            |                                                       |              | Működési idő korlátozása                                                                                        | nem          |
|                                       |            |                                                       |              | Feketegömb-érzékelővel ellátva                                                                                  | nem          |
| Kapcsolatfelvételi adatok             |            | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |              |                                                                                                                 |              |



Ez a jelölés arra figyelmeztet, hogy ezt a készüléket használat után nem szabad a többi háztartásból származó hulladékokkal együtt kidobni. A felhasználó kötelezve van visszajuttatni az elektromos és elektronikus terméket az elhasznált készülékek gyűjtőhelyére. A gyűjtőhelyek, köztük a helyi gyűjtőpontok, üzletek valamint a hulladékgyűjtéssel foglalkozó községi szervezeti egységek egy, a készülék visszajuttatását lehetővé tevő megfelelő rendszert alkotnak. Az elektromos és elektronikus termékekkel való megfelelő eljárásnak köszönhetően segít elkerülni az elhasznált termék veszélyes összetevőinek valamint a helytelen tárolásból és feldolgozásából származó, a környezetre és az emberek egészségére különösen negatív hatásokat.

A készülékben korlátozva lett néhány anyag, amely a termék használata során és elhasználódása után a környezetre negatívan hatást kelthetnének.

LV



Pirms lietošanas nepieciešams izlasīt visus norādījumus un drošības brīdinājumus.

Turpmāk uzskaitīto drošības brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus savainojumus.



Saglabājiet visus brīdinājumus un drošības pasākumus, lai tos varētu izmantot nākotnē.

### **Vispārējie drošības norādījumi**

Šo ierīci var lietot bērni vecāki par 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām dotībām, vai bez pieredzes un zināšanām, ja tas notiek uzraudzībā vai drošā veidā saskaņā ar lietošanas instrukciju un šīs personas apzinās ar ierīces lietošanu saistītu bīstamību. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nevar tīrīt un konservēt ierīci.

Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

Bērni neapzinās briesmas, kas var rasties, lietojot elektroierīces.

Nepieciešams turēt ierīci un tās barošanas vadu tālu no bērniem.

Nelietojiet ierīci, ja ir bojāts barošanas vads.

Ja barošanas vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamības, to nepieciešams apmainīt ražotājam, pilnvarotam servisa centram vai līdzīgi kvalificētām personām.

Nelietojiet ierīci, ja tajā ir redzamas barošanas vada bojājuma pazīmes vai ierīce ir nokritusi uz grīdas.

Ierīces novietošanas vietai jānodrošina tās stabilitāte. Savienojuma vads nedrīkst atrasties tuvu karstā gaisa izplūdei. Vadu nedrīkst arī saspīest vai novietot tuvu asām malām. Esiet uzmanīgi, lai barošanas vads nenonāktu saskarē ar asām malām vai karstām virsmām.

Ierīces korpusa atverēs nedrīkst novietot nekādus priekšmetus

Izvelkot kontaktdakšīņu no sienas kontaktligzdas, nekad nevilkt vadu, tikai kontaktdakšu.

Lai pasargātos no elektriskās strāvas trieciena, nelikt ierīci un barošanas vadu vai kontaktdakšu ūdenī vai citā šķidrumā.

Ierīces kontaktdakšīnai jāatbilst kontaktligzdai. Ierīci var savienot tikai ar iezemētu kontaktligzdu. Šī norādījuma neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

Nekādā veidā nemainiet kontaktdakšīnu.

Sildītāju nevar novietot tieši zem barošanas kontaktligzdas.

Nepakļaut ierīci lietus vai mitru apstākļu iedarbībai.

Nepieskarties karstajai virsmai.

Nenovietot ierīci uz mīkstas nestabilas virsmas, pārlicinieties, ka ierīce ir novietota uz cietas virsmas.

Sildelementu apvalks nodrošina tiešu aizsardzību no piekļūšanas tiem, un tam jābūt uzstādītam, kad radiators tiek izmantots.

Sildelementu apvalks nedod pilnīgu aizsardzību maziem bērniem un nespējīgiem cilvēkiem.

Neizmantojiet sildītāju vannas, dušas vai baseina tiešā tuvumā.

**Brīdinājums:** Darbības laikā dažas šīs ierīces daļas var būt ļoti karstas un izraisīt applaucēšanos. Pievērsiet īpašu uzmanību uz bērniem un jutīgiem cilvēkiem.

Ierīci nevar apsegt. Ierīces pārklāšana var izraisīt pārkaršanu vai ugunsgrēku.

Kad ierīci nelieto, izslēgt to no tīkla kontaktligzdas. Neatstājiet ierīci ar slēdzi izslēgtā stāvoklī un/vai termostatu uzstādītu uz minimālo stāvokli, ja to nelieto.

Izmantot ierīci drošā attālumā no viegli uzliesmojošiem materiāliem, piemēram, aizkariem, gultām, papīra, aizkariem, koka vai sintētiskiem elementiem utt.

Gaisa ieplūdi un izplūdi nevar bloķēt.

Vienmēr izslēdziet ierīci, kad nav lietota. Atvienojot kontaktdakšīnu no tīkla kontaktligzdas, neizvilkt aiz savienotājvada.

Pārlicinieties, lai bērni vai mājdzīvnieki neatrastos ierīces tuvumā.

Pieskaroties pie izplūdes restes var applaucēties.

Neizmantojiet ierīci telpās, kur tas var nonākt saskarē ar gāzi vai citām gaistošām un uzliesmojošām vielām.

Nelietot ierīci citiem nolūkiem nekā tā paredzēta.

Pirms tīrīšanas un konservācijas vienmēr atvienojiet iekārtu no barošanas avota – Pagaidīt līdz atdziest

Ierīces tīrīšanai izmantot mīkstu, mitru (ne slapju) drānu un maigu mazgāšanas līdzekli. Neizmantojot šķīdinātājus, benzīnu vai citus līdzekļus, kuri varētu sabojāt ierīci.

Ierīci transportēt oriģinālajā iepakojumā, aizsargājot to pret mehāniskiem bojājumiem, putekļiem un mitrumu.

Ierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā, oriģinālajā iepakojumā, aizsargājot pret mehāniskiem bojājumiem, putekļiem un mitrumu.

**Uzmanību!** Radiators nav aprīkots ar telpas temperatūras kontrolēšanas ierīci. Radiatoru nelietot mazās telpās, kurās atrodas personas, kuras nav spējīgas patstāvīgi atstāt šo telpu, ja nu vienīgi atrodas pastāvīgā uzraudzībā.

Ierīces remontu nepieciešams veikt tikai kvalificētai personai izmantojot oriģinālas rezerves daļas.

**Uzmanību!** Pārliecināties, ka barošanas avots, pie kura tiks pievienota ierīce, atbilst parametriem uzrādītiem uz ierīces plāksnītes. Ierīce ir izgatavota pirmajā aizsardzības klasē. Tas nozīmē, ka to nepieciešams pievienot kontaktligzdā ar iezemējumu.

**Brīdinājums:** Lai nepieļautu pārkarsēšanu radiatoru neapsegt.

Strādājošu ierīci neatstāt bez uzraudzības.

Pēc lietošanas vienmēr izvilkt kontaktdakšīņu no kontaktligzdas, arī jebkādas nepareizas darbības gadījumā.

Ierīce emitē augstu temperatūru.

**Ierīce nav paredzēta darbībai ar ārējo laika slēdzi vai atsevišķu tālvadības sistēmas regulāciju.**

Ieteicams ierīci pievienot elektriskā tīklā aprīkotā ar atlikušās strāvas slēdzi (RCD) ar 30mA vai mazāku ieslēgšanas strāvu.

**Lietošanas laikā pieejamās virsmas var kļūt karstas.**

Neskatoties uz to, ka ierīce tiks izmantota paredzētajam mērķim un saskaņā ar visām drošības instrukcijām, nevar pilnībā izslēgt noteiktus atlikušā riska faktoros.

## Pielietojums

Šī ierīce ir paredzēta mājsaimniecības un līdzīgu pielietojumu lietošanai, tādu kā:

- veikalu, biroju un citas darba vides virtuvēs
- mājsaimniecībās
- viesnīcu, moteļu un citu dzīvojamā tipa klientiem
- naktsmītnēs, bāros un līdzīgās vidēs

## Lietošana

Pirms lietošanas nepieciešams pārbaudīt vai barošanas tīkla parametri atbilst parametriem uzrādītiem uz ierīces plāksnītes.


## Apkalpošana

**Uzmanību!** Pārliedzināties, ka strāvas avots pie kura ierīce tiks pievienota atbilst parametriem norādītiem uz ierīces plāksnītes.

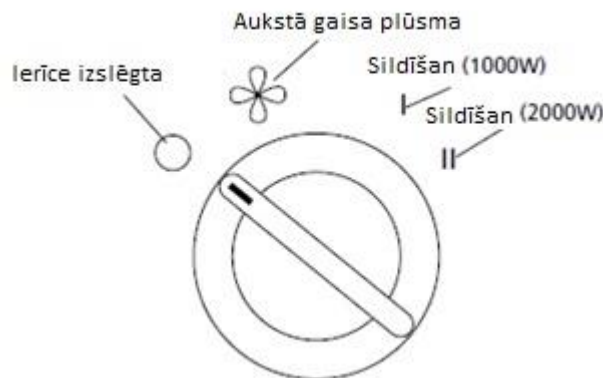
Normāla parādība ierīces pirmās lietošanas laikā ir izdalošā "metāla" smaka.

Vienmēr pārliedzinieties, lai ierīce atrastos drošā attālumā (vismaz 100 cm) no sienām un citiem objektiem.

**Gaisa plūsmu nevar bloķēt!**

1. Ierīci novietot uz līdzenas un stabilas pamatnes, saskaņā ar drošības norādījumiem.
2. Ierīci pievienot pie barošanas avota.
3. Termostata regulatoru pagriezt pulksteņa rādītāja kustības virzienā uz maksimālo vērtību.
4. Lai sildīšanas funkciju uzstādītu uz viszemāko līmeni, regulatoru nepieciešams pagriezt pa labi stāvoklī I (1000W).
5. Lai sildīšanas funkciju uzstādītu uz visaugstāko līmeni, regulatoru nepieciešams pagriezt pa labi stāvoklī II (2000W).
6. Ventilatora funkciju uzstādīšanai regulatoru uzstādīt stāvoklī
7. Ierīci izslēdz, pagriežot regulatoru pa kreisi līdz stāvoklim 

## Funkciju izvēle



## REGULĒŠANA AR TERMOSTATU (variants)

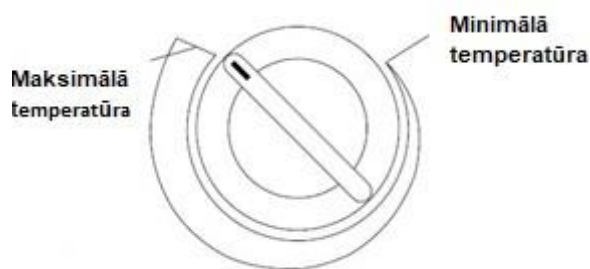
Ierīce ir aprīkota ar termostatu. Ar termostata regulatoru telpā var uzstādīt sasildīšanu līdz vēlamai temperatūrai un to uzturēt. Brīdī, kad temperatūra telpā sasniegs vēlamu vērtību, ierīce izslēgsies, bet temperatūrai nokrītot zem šīs vērtības notiks atkārtota termoventilatora ieslēgšanās.

## Vēlamās temperatūra uzstādīšana

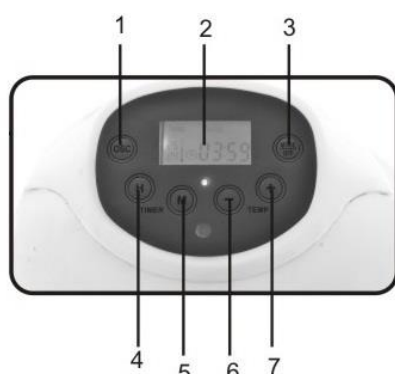
Pēc termoventilatora ieslēgšanas, termostata regulatoru nepieciešams novietot maksimāla stāvoklī (maksimālā temperatūra). Kad telpā tiks sasniegta priekš mums atbilstoša temperatūra (siltuma komforta sajūta), nepieciešams lēnām pagriezt termostata regulatoru, samazinot temperatūru, līdz termoventilators izslēgsies. Regulatoru atstāt tādā stāvoklī. Ja temperatūra telpā nokritīs, ierīce ieslēgsies un strādās līdz brīdim, kad telpā atkārtoti tiks sasniegta vēlamā temperatūra.



## Termostata regulators



### FH-900



1. Svārstības
2. Displejs
3. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
4. Taimeris (stundās)
5. Taimeris (minūtes)
6. Temperatūra (-)
7. Temperatūra (+)



Kad ierīce pēc dīkstāves perioda tiks atkārtoti ieslēgta, ir iespējama degšanas smaka, kura rodas no sildītāja uzkrātajiem putekļiem. Pēc kāda laika šī smaka pazudīs.

### Aizsardzība pret pārkaršanu

Šī ierīce ir aprīkota ar termisko drošinātāju, kurš aizsargā pret pārkaršanu.

### Brīdinājums!

Ja notiek termiskā drošinātāja automātiskā ieslēgšanās un sildītāja izslēgšanās pārkaršanas riska pastāvēšanas gadījumā, ierīci nepieciešams atvienot no tīkla un pagaidīt 15 minūtes, līdz ierīce atdzirdīs. Tikai pēc tam to varēs atkārtoti ieslēgt.

### Uzmanību!

Ja telpā nevar sasniegt vēlamu temperatūru, nepieciešams izmantot vēl vienu sildīšanas ierīci.

### IERĪCI NEDRĪKST:

- novietot mēbeļu tuvumā, zem plauktiem, ievietot sienās, novietot aizkaru tuvumā;
- pēc ieslēgšanas pārsegt.

### Defekti

Ja pēc produkta iegādes tiks konstatēts, ka tas ir bojāts, kontaktēties ar pārdevēju.

Nepieciešams ievērot apkalpošanas instrukcijā uzrādītos norādījumus.

Produktu nedrīkst modificēt un veikt jebkādas izmaiņas.

Gadījumā, ja ierīce pārstāj darboties to nepieciešams atvienot no barošanas avota. Pārbaudīt vai kontaktligzdā pie kura ierīce ir pievienota ir strāva. Ja nav strāvas padeves traucējumi, nedrīkst patstāvīgi mēģināt ierīci remontēt. Nepieciešams kontaktēties ar ražotāja autorizēto servisu.

## REMONTA PAKALPOJUMU PUNKTU IZMANTOŠANA

Visas ierīces pirms atstāja rūpnīcu tika rūpīgi kontrolētas. Tomēr, tiek konstatēti jebkādi bojājumi, nepieciešams atcerēties, ka apkalpošanas punktos ir tehniskā palīdzība.

Pirms lūgšim palīdzību, lūdzam pārbaudīt:

- vai kontaktligzdā ir elektriskais spriegums
- vai ieslēdzot ierīci rīkojamies saskaņā ar lietošanas instrukciju.

## TĪRĪŠANA UN KONSERVĀCIJA

Katru reizi sākot tīrīšanu, ierīci nepieciešams atvienot no barošanas un pagaidīt līdz tā atdziest. Ierīces ārējas daļas tīrīt ar mīkstu, sausu vai nedaudz miru drānu. Nekad nelietot abrazīvus materiālus un šķīdinātājus.

**Neiegremdēt ūdenī!**

## TRANSPORTS UN GLABĀŠANA

- Ja sildītāju nelieto ilgāku laiku, to nepieciešams aizsargāt no putekļiem, mehāniskiem bojājumiem un glabāt sausā un tīrā vietā.
- Glabāt bērniem nepieejamā vietā, sargājot no putekļiem, mitruma un mehāniskiem bojājumiem.
- Transportēt oriģinālā iepakojumā, sargājot no putekļiem, mitruma un mehāniskiem bojājumiem.
- Pirms glabāšanas vai transportēšanas vienmēr pagaidīt, līdz ierīce atdziest.

## Uzmanību!

Atkarībā no produkta modeļa zīmējumi un apraksti var atšķirties no realitātes.

Ražotājs patur tiesības uz tehniskām izmaiņām!

## Tehniskie parametri

| Modelis         | Nominālais spriegums | Nominālā frekvence | Nominālās strāvas patēriņš |
|-----------------|----------------------|--------------------|----------------------------|
| FH-101          | 220-240 V            | 50/60 Hz           | 2000 W                     |
| FH-105/ FH-105B | 220-240 V            | 50/60 Hz           | 2000 W                     |
| FH-200          | 220-240 V            | 50/60 Hz           | 2000 W                     |
| FH-300          | 220-240 V            | 50/60 Hz           | 2000 W                     |
| FH-505          | 220-240V             | 50-60 Hz           | 2000 W                     |
| FH-900          | 220-240V             | 50-60 Hz           | 2000 W                     |

## Uzmanību!

Attēli un apraksti var atšķirties no realitātes, atkarībā no produkta modeļa.

Ražotājs patur tiesības uz tehniskām izmaiņām!



Tāds apzīmējums informē, ka šī ierīce, pēc tās ekspluatācijas laika nevar būt novietota kopā ar citiem mājāsaimniecības atkritumiem.

Lietotāja pienākums ir nodot ierīci izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā. Savākšanas komandas, tai skaitā vietējie savākšanas punkti, veikali un pašvaldību vienības, veido atbilstošu sistēmu šo iekārtu nodošanai. Pareiza izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu apstrāde palīdz izvairīties no kaitīgām sekām cilvēku veselībai un videi, ko rada bīstamu sastāvdaļu klātbūtne un šādu iekārtu nepareiza uzglabāšana un apstrāde.

Ierīcē ir ierobežotas dažas vielas, kuras varētu negatīvi iedarboties uz vidi lietojot šo produktu un pēc to lietošanas.

| Modeļa identifikators(-i)                |                                                       | FH-101/ FH-105/ FH-105B/ FH-200/ FH-300 /FH-505 |         |                                                                                                                       |         |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Pozīcija                                 | Apzīmējums                                            | Vērtība                                         | Vienība | Pozīcija                                                                                                              | Vienība |
| <b>Siltuma jauda</b>                     |                                                       |                                                 |         | <b>Siltuma piegādes tips, tikai elektriskajiem siltumakumulācijas lokālajiem telpu sildītājiem (izvēlēties vienu)</b> |         |
| Nominālā siltuma jauda                   | $P_{nom}$                                             | 2,0                                             | kW      | manuāls siltumapgādes regulators ar integrētu termostatu                                                              | -       |
| Minimālā siltuma jauda (indikāti)        | $P_{min}$                                             | 1,0                                             | kW      | manuāls siltumapgādes regulators ar informācijas pievadi par telpas un/vai ārtelpu temperatūr                         | -       |
| Maksimālā nepārtrauktā siltuma jauda     | $P_{max}$                                             | 2,0                                             | kW      | elektronisks siltumapgādes regulators ar informācijas pievadi par telpas un/vai ārtelpu temperatūru                   | -       |
| <b>Papildu elektroenerģijas patēriņš</b> |                                                       |                                                 |         | siltuma jaudas regulēšana ar ventilatoru                                                                              | -       |
| Pie nominālās siltuma jaudas             | $e_{l_{max}}$                                         | 0                                               | kW      | <b>Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips (izvēlēties vienu)</b>                                         |         |
| Pie minimālās siltuma jaudas             | $e_{l_{min}}$                                         | 0                                               | kW      | vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas                                                         | nē      |
| Gaidstāves režīm                         | $e_{l_{SB}}$                                          | 0                                               | kW      | manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas                                 | nē      |
|                                          |                                                       |                                                 |         | ar mehānisku termostatu un telpas temperatūras regulēšanu                                                             | jā      |
|                                          |                                                       |                                                 |         | ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu                                                                        | nē      |
|                                          |                                                       |                                                 |         | ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un diennakts taimeru                                                   | nē      |
|                                          |                                                       |                                                 |         | ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un nedēļas taimeru                                                     | nē      |
|                                          |                                                       |                                                 |         | <b>Citi vadības veidi (var izvēlēties vairākus)</b>                                                                   |         |
|                                          |                                                       |                                                 |         | telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu                                                              | nē      |
|                                          |                                                       |                                                 |         | telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga detektēšanu                                                            | nē      |
|                                          |                                                       |                                                 |         | ar tālvadības funkciju                                                                                                | nē      |
|                                          |                                                       |                                                 |         | ar adaptīvu palaišanas vadību                                                                                         | nē      |
|                                          |                                                       |                                                 |         | ar darbības laika ierobežojumu                                                                                        | nē      |
|                                          |                                                       |                                                 |         | ar siltuma starojuma sensoru melnas lodes formā                                                                       | nē      |
| Kontaktinformācija                       | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |                                                 |         |                                                                                                                       |         |

| Modeļa identifikators(-i)                |                                                       | FH-900  |         |                                                                                                                       |         |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Pozīcija                                 | Apzīmējums                                            | Vērtība | Vienība | Pozīcija                                                                                                              | Vienība |
| <b>Siltuma jauda</b>                     |                                                       |         |         | <b>Siltuma piegādes tips, tikai elektriskajiem siltumakumulācijas lokālajiem telpu sildītājiem (izvēlēties vienu)</b> |         |
| Nominālā siltuma jauda                   | $P_{nom}$                                             | 1,962   | kW      | manuāls siltumapgādes regulators ar integrētu termostatu                                                              | -       |
| Minimālā siltuma jauda (indikatīvi)      | $P_{min}$                                             | 0       | kW      | manuāls siltumapgādes regulators ar informācijas pievadi par telpas un/vai ārtelpu temperatūr                         | -       |
| Maksimālā nepārtrauktā siltuma jauda     | $P_{max}$                                             | 1,962   | kW      | elektronisks siltumapgādes regulators ar informācijas pievadi par telpas un/vai ārtelpu temperatūru                   | -       |
| <b>Papildu elektroenerģijas patēriņš</b> |                                                       |         |         | siltuma jaudas regulēšana ar ventilatoru                                                                              | -       |
| Pie nominālās siltuma jaudas             | $e_{l_{max}}$                                         | 0       | kW      | <b>Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips (izvēlēties vienu)</b>                                         |         |
| Pie minimālās siltuma jaudas             | $e_{l_{min}}$                                         | 0       | kW      | vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas                                                         | nē      |
| Gaidstāves režīm                         | $e_{l_{SB}}$                                          | 0       | kW      | manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas                                 | nē      |
|                                          |                                                       |         |         | ar mehānisku termostatu un telpas temperatūras regulēšanu                                                             | nē      |
|                                          |                                                       |         |         | ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu                                                                        | jā      |
|                                          |                                                       |         |         | ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un diennakts taimerī                                                   | nē      |
|                                          |                                                       |         |         | ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un nedēļas taimerī                                                     | nē      |
|                                          |                                                       |         |         | <b>Citi vadības veidi (var izvēlēties vairākus)</b>                                                                   |         |
|                                          |                                                       |         |         | telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu                                                              | nē      |
|                                          |                                                       |         |         | telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga detektēšanu                                                            | nē      |
|                                          |                                                       |         |         | ar tālvadības funkciju                                                                                                | nē      |
|                                          |                                                       |         |         | ar adaptīvu palaišanas vadību                                                                                         | nē      |
|                                          |                                                       |         |         | ar darbības laika ierobežojumu                                                                                        | nē      |
|                                          |                                                       |         |         | ar siltuma starojuma sensoru melnas lodes formā                                                                       | nē      |
| Kontaktinformācija                       | Ravanson Ltd. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |         |         |                                                                                                                       |         |